

**Sommerreifen-Wechsel**  
nur **20,-€**  
für alle Fabrikate

**Autohaus Rubbert GmbH**  
Vertragshändler der Adam Opel GmbH  
21149 Hamburg  
Cuxhavener Straße 355  
Telefon 70 10 12 0 - Fax 70 10 12 26  
**OPEL**

# NEUE RUF

61. Jahrgang  
3. April 2010 Nr. 13

Süderelbe | Neugraben | Neu Wulmstorf | Finkenwerder

Bobeck Medienmanagement GmbH · Tel. (040) 70 10 17-0 · Fax (040) 702 50 14

info@neuerruf.de · www.neuerruf.de

**Unser Preis-Leistungs-Sieger!**

siehe auch www.pegasus-gremio.de

**PEGASUS**  
Premio SL City Bike 29 Zoll

Einmalig: Sattel Federgabel  
Platzhalter 8-Gang Nabe  
Anschlüsse mit Halterungen  
Kombi-Schloss  
Locke-Set-Sattel  
Continental Contact Reifen  
2x120mm

**€ 799,-**  
**499,-**  
Sitzspanner € 300,-  
Freizeitrad 12 x 43,54"

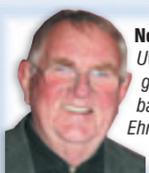
HAUSCHILD  
Der Zweirad-EXPERTE

Hauptstraße 44  
21629 Neu Wulmstorf  
Tel.: 040/700 07 81  
Fax: 70 97 23 04  
www.hauschild.zeg.de



**Hausbruch**  
Manfred Schulz: Der SPD-Politiker zeigte sich über die negative Antwort zur Stärkung der Verkehrssicherheit enttäuscht.  
Lesen Sie mehr auf Seite 2

**Neugraben**  
André Trepoll tritt wieder an! Der CDU-Bürger-schaftsabgeordnete wurde einstimmig vom CDU-Süderelbe-Ortsvorstand für das Amt des Ortsvorsitzenden vorgeschlagen.  
Mehr dazu auf Seite 3



**Neugraben**  
Uwe Hansen: „Uns Uwe“ aus Neugraben wurde vom Fußballverband Hamburg mit der Goldenen Ehrennadel ausgezeichnet.  
Lesen Sie auf Seite 8

**Finkenwerder**  
Gymnasium Finkenwerder: Nicht nur neue Lehr-arbeitsplätze sondern auch eine ganz neue Art von Lehrzimmer halten Einzug – das GymFi ist dabei vorbildlich.  
Lesen Sie mehr auf Seite 14



## Hurra, wir fahren zum Dom

Sechs glückliche Gewinner

■ (gd) NEUGRABEN/HARBURG. Drei Gewinnerinnen holten sich ihre Dom-Gutscheinpakete gleich persönlich in der Redaktion ab. Sie hatten nicht nur das richtige Lösungswort, sondern auch das Glück, bei der Verlosung von Fortuna unter den Hunderten von richtigen Einsendern auserwählt zu werden. Sechs Gutscheinpakete im Wert von 200 Euro verlorste Der Neue RUF in der vergangenen Wo-

che unter seinen Lesern. Für Kathrin Ewen kam dieser Gewinn besonders überraschend, denn sie hatte damit überhaupt nicht gerechnet und war schon am Eröffnungstag mit ihren Kindern zum Dom gefahren. Jetzt geht es also noch mal dahin, genau wie für Janina Wentorf, die ihre Enkel zum Dom-Bummel einladen wird, und auch Brigitte Clausen hat vor, die ganze Familie mitzunehmen.



Redakteur Gerhard Demitz gratulierte (v.li.) Kathrin Ewen, Brigitte Clausen und Janina Wentorf zu ihrem Gewinn  
Foto: Koltermann

## „Es muss viel Geld reinfließen!“ Träger für Jugendhilfeeinrichtung im Neugrabener BGZ gesucht

■ NEUGRABEN. Nach einer gründlichen Beschreibung des Standortes (Nähe zum Neubaugebiet „Elbmosaik“) und weiteren Details zum BGZ (Unterbringung einer Ganztagsprimarschule, einer Kindertagesstätte, einer Sport- und Fitnesseinrichtung eines Sportvereins, einer Einrichtung der Stadtteilkultur, kommerzielle Gastronomie und natürlich einer Sporthalle für die Aurubis-Volleyballerinnen) kommt der Urheber der Stellenbeschreibung – der Bezirk Harburg – zum Kern seines Anliegens. Gesucht würde „eine Einrichtung der Jugendhilfe, die im Erdgeschoss der sogenannten Mantelbebauung der Sporthalle untergebracht wird. Diese Einrichtung der Jugendhilfe umfasst eine Nutzfläche von circa 325 Quadratmeter. Die Einrichtung soll Mitte bis Ende des Jahres 2011 fertig gestellt sein und den Betrieb aufnehmen“, so der Wortlaut.

von Matthias Koltermann

Und weiter: „Zum Betrieb der Einrichtung werden folgende Ressourcen zur Verfügung gestellt: Zwei Stellen (1 Sozialpädagogin/Sozialpädagoge, 1 Erzieherin/Erzieher), Mittel für Honorar-, Sach- und Betriebskosten. Erwartet wird der Betrieb einer Einrichtung der offenen Kinder- und Jugendarbeit für die Zielgruppe der 6- bis 16-Jährigen jungen Menschen in koedukativer Form. Es wird von fünf Öffnungstagen in der Woche ausgegangen. Dies soll auch Öffnungszeiten an Wochenenden beinhalten. Die aktuelle Globalrichtlinie zur Kinder- und Jugendarbeit in den Bezirken sowie vorliegende Ziele und Schwerpunkte des Jugendhilfeausschusses sind hierbei handlungsleitend“, lautet das Anforderungsprofil. Es sei eine hohe Kooperationsbe-

reitschaft in Bezug zu den anderen Einrichtungen/Partnern im BGZ erforderlich. Vorgesehen wären gegenseitige Raumnutzungen sowie auch inhaltliche Kooperationen. In der Arbeit wird Bildung einen hohen Stellenwert einnehmen. Gemeint sei hier die außerschulische Bildung, flankierend zur schulischen



nungsphase und vor der Aufnahme des Betriebs wird eine aktive Beteiligung an der Entwicklung des gemeinsamen Leitbildes und

Links-Partei-Politiker Klaus Lübberstedt plädiert für eine großzügige finanzielle Unterstützung der Jugendhilfeeinrichtung.  
Foto: Koltermann



Im geplanten Bildungs- und Gemeinschaftszentrum (BGZ) Neugraben soll auch eine Jugendhilfeeinrichtung ihre Tätigkeit aufnehmen – ein Träger wird seit Kurzem gesucht.  
Foto: ein

Während der anstehenden Pla-

Bildung. Ziel wäre es, Mischformen zwischen der offenen Kinder- und Jugendarbeit und der Bildungsarbeit zu entwickeln, für die es bisher keine Modelle gibt. Beratung und Betreuung würden weitere Schwerpunkte im Rahmen der Konzeptionsentwicklung sein.

der Konzeption des BGZ erwartet. Erforderlich sei auch die Kooperation mit dem regionalen SAE-Projekt. Der Betrieb dieser Einrichtung wird ein hohes Maß an Flexibilität und Kooperationsbereitschaft erfordern, heißt es anspruchsvoll im Text.

Fortsetzung auf Seite 4

**Restaurant MEDITERRAN**  
ehem. CELLER HOF  
Vom 6. April bis zum 27. Juni '10

**3 Monate lang!!! Jeden Tag Happy Hour**  
von 12 – 23 Uhr 12 Gerichte  
rund 40% reduziert!!!

Preise wie zu D-Mark-Zeiten!

- Adria-Platte, für 2 Pers., inkl. ½l Rotwein 32,00 € 25,90
- Gefülltes Seelachsfilet 14,90 € 10,90
- Kalbsfiletpfanne „Italia“ 16,50 € 12,90
- Putensteak 250g & 5 Scampi 13,90 € 9,90
- Arg. Rumpsteak 230g & 5 Scampi 16,90 € 14,90

Weitere tolle Angebote finden Sie bei uns im Restaurant

6. April bis 27. Juni jeden Montag bis Donnerstag:  
**Spieß-Marathon satt!**  
– verschiedene Fleischspezialitäten vom Rind, Schwein und Pute, als Beilage Reis, Pommes, Gemüse und Salatbuffet € 13,90

**Satt-Tage**  
April: Gyros € 11,90  
Mai: Mixed Grill € 12,90  
Juni: Spare Ribs € 11,90

Ab 1. Mai: Maischolle & Matjes  
Ab Mitte April: Fri. dtsh. Spargel

Zu Ostern: Essen à la carte

Das Mediterran-Team wünscht seinen Gästen ein frohes Osterfest!

**Mittagstisch** Mo.–Fr. von 12<sup>00</sup>–15<sup>00</sup> nur € 6,90 mit Vorsuppe & Dessert

Unser Qualitäts- und Frischelieferant  
**FEGRÖ GROSSHANDEL**  
FEGRÖ Hamburg-Harburg  
Schlachthofstr. 3  
21079 Hamburg

Winsener Str. 152 · 21077 Hamburg · Tel. 040/700 11 450  
Tägl. von 12 bis 23 Uhr geöffnet  
[www.mediterran-harburg.de](http://www.mediterran-harburg.de)

### Schreck am Morgen

■ (mk) NEU WULMSTORF. Der Schreck kam am Morgen: Der Besitzer eines VW Multivans hatte sein Fahrzeug am 28. März gegen 1700 Uhr an der Kantstraße abgestellt. Als er am 29. März gegen 730 Uhr wieder zurückkam, musste er feststellen, dass Unbekannte den Wagen aufgebrochen hatten. Die Diebe stahlen das Radio und hatten überdies sämtliche Teile der Lederinneneinrichtung ausgebaut. Der Schaden wird auf 5.000 Euro geschätzt. Zeugen, die die nächtlichen „Ausbauarbeiten“ bemerkt haben, melden sich bitte bei der Polizei Neu Wulmstorf unter Telefon (040) 70 01 38 60.

### Meldeamt geschlossen

■ (pm) HARBURG. Am Mittwoch, 14. April bleibt das Kundenzentrum Harburg – Fachbereich Einwohnerdaten („Einwohnermeldeamt“), Harburger Rathauspassage 2 aus betrieblichen Gründen geschlossen. In dringenden Angelegenheiten besteht die Möglichkeit, sich an jedes andere geöffnete Kundenzentrum in Hamburg wenden. Aktuelle Informationen und Auskünfte über Zuständigkeiten, Gebühren, Öffnungszeiten, Gebühren, etc. erhalten Sie über den Telefonischen Hamburg Service unter der Rufnummer 428 28-0 oder im Zuständigkeitsfinder unter [www.hamburg.de](http://www.hamburg.de).

Schon angeklickt? [www.neuerruf.de](http://www.neuerruf.de)

**Frühjahrs-Putz!** clean car

**Autowäsche**

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie:

**+ Komplett-Wäsche Titan-Wachs**  
inkl. Aktiv-Schaum, Heißwachs, Perlglanz, Unterboden-Wäsche, Unterboden-Rostschutz, Felgen  
inkl. Titan-Wachs

- Cabrio geeignet
- hochwertiges Polymer-Wachs
- Farbauffrischung für den Lack

~~19,-~~ nur € **8,-**

Gültig bis 11.04.2010  
An den Ostertagen geschlossen!  
Einlösbar: CleanCar Hamburg, Stader Straße 202

Lohnsteuerhilfe Retour e.V.

ab € 39,- Jahresbeitrag  
[www.Retour-eV.de](http://www.Retour-eV.de)  
 Tel. 040/79 75 31 42  
 Oder machen Sie  
 Ihre Steuererklärung etwa  
 noch selbst?

## Runder Tisch Moorburg tagt

■ (mk) MOORBURG. Der Runde Tisch Moorburg/Hohenwisch findet am 6. April ab 19.30 Uhr im „Café Elbdeich“ in der ehemaligen Moorburger Schule statt. Die Sitzung ist öffentlich.

Immer frisch und lecker vom **Finck** Der Weg zu uns lohnt sich immer!  
 – Vom 06.04.'10 bis 16.04.'10 –  
**Roggen-Vollkornbrot** 500 g € 1,60  
**Spritzkuchen** Stück € 0,90  
**10 Krusten** € 2,50  
 Neuwiedenthal • Striepenweg 39 • Tel. 701 68 59  
 geöffnet von 05.00 bis 18.00 Uhr  
 Cuxhavener Straße 460 (Aldag) • Tel. 701 69 89

HOME OF FIAT 500  
 AUTOHAUS VEDOVELLI



**AUTOHAUS VEDOVELLI GmbH**  
 Robert-Bosch-Straße 1  
 21629 Neu Wulmstorf  
 Telefon: 0 40 / 73 44 89 86 - 0  
 Fax: 0 40 / 7 00 98 24  
 E-Mail: info@autohaus-vedovelli.de  
[www.autohaus-vedovelli.de](http://www.autohaus-vedovelli.de)

FIAT 500 - HOTLINE:  
 0 40 / 73 44 89 86 - 2

## Einbruch in Hoch- Parterrewohnung

■ (mk) NEU WULMSTORF/ELSTORF. Die Täter kamen über den Balkon. In der Nacht zum 28. März stiegen Unbekannte in eine Hochparterrewohnung eines Mehrfamilienhauses an der Mühlenstraße ein. Die Diebe hebelten die Balkontür auf durchsuchten die Wohnung nach Beute. Sie konnten einige hundert Euro Bargeld ergattern und unerkannt flüchten.

## Ratekrimi-Abend

■ (mk) HAUSBRUCH. Der Landfrauenverband Hamburg e.V., Ortsverein Altenwerder/Moorburg trifft sich am 7. April ab 19.00 Uhr in der Thomasgemeinde in Hausbruch zum Ratekrimi-Abend.

## Blutspenden

■ (mk) NEU WULMSTORF. Gleich nach den Osterferien können Bürger am 8. und 9. April jeweils von 16.00 bis 20.00 Uhr in der Hauptschule Vossberg in der Ernst-Moritz-Arndt-Straße 23 Blut spenden. Das DRK macht darauf aufmerksam, den Blutspende- oder Personalausweis mitzubringen. Nach dem Blutspenden wird ein Imbiss gereicht.

## Mütterberatung

■ (mk) NEU WULMSTORF. Die bisher im Rathaus der Gemeinde Neu Wulmstorf untergebrachte Mütterberatung ist ins Courage-Mehrgenerationenhaus umgezogen. Am 14. April ab 10.00 Uhr finden die Sprechstunden wieder statt.

# „Unfalllage unauffällig“ Ehestorfer Heuweg: Polizei lehnt Beschränkungen ab

■ (mk) HAUSBRUCH. Auf großes Unverständnis stieß innerhalb der SPD eine Mitteilung der Verkehrsdirektion zur Sicherheit auf dem Streckenabschnitt Rudolf Steiner Schule bis Bredenbergsweg im Ehestorfer Heuweg. Der Hausbrucher SPD-Bezirksabgeordnete Manfred Schulz hatte in einem Antrag die Einführung einer kombinierten Überholverbot-Tempo 30-Zone für besagten Teilabschnitt gefordert. Grund: In den letzten Jahren sei es durch die Zunahme des Lkw- und Pkw-Verkehrs im Ehestorfer Heuweg permanent zu gefährlichen Situationen gekommen. Trauriger Höhepunkt sei ein schwerer Unfall Anfang August 2009 gewesen, bei dem ein Motorradfahrer mit einem Pkw kollidierte, so Schulz.

Dieser hatte sich im Sommer 2009 mit anderen Anwohnern des Ehestorfer Heuweges zu einer Interessengemeinschaft zusammengetan. Ihre Hoffnung ruhte zunächst auf dem Antrag der SPD. Doch die Verkehrsdirektion erklärte in Abstimmung mit der Zentralkommission und dem zuständigen Polizeikommissariat 47, dass die Unfalllage zwischen Rudolf Steiner Schule und Bredenbergsweg als „unauffällig“ zu bezeichnen sei.

„Die Auswertung der Unfalllage der vergangenen drei Jahre hat ergeben, dass keine Kinder bzw. Schüler zu Schaden kamen, kein Unfall im Zusammenhang mit Überholvorgängen registriert und dass lediglich bei einem Verkehrsunfall die

Ursache „Geschwindigkeit“ festgestellt wurde. Aufgrund der örtlichen Gegebenheiten kam es zu Wildunfällen. Unfälle im Zusammenhang mit Ab- bzw. Einbiegevorgängen (wie der genannte vom 5.8.2009) wurden nur vereinzelt registriert. Die Unfalllage kann somit als unauffällig bezeichnet werden“, erklärte die Verkehrsdirektion.

Aufgrund von durchgeführten Geschwindigkeitsmessungen spiegelte sich überdies ein eher unauffälliges bis durchschnittliches Bild hinsichtlich der Verkehrssicherheit wider. Eine Ausweitung der Tempo 30-Zone und des Überholverbotes widerspreche zudem den Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung. Eine Ausdehnung beider Beschränkungen, sei lediglich aufgrund besonderer Umstände geboten. Diese lägen aber im Fall des Ehestorfer Heuweges nicht vor. Im Gegenteil. Das PK 47 prüfe derzeit sogar, ob im Rahmen der Verminderung von überflüssigen Verkehrszeichen das Überholverbot-Schild im Bereich



Der Ehestorfer Heuweg gehört zu den Hauptverkehrsadern im Bezirk Harburg.  
Foto: Koltermann



Der Hausbrucher SPD-Bezirksabgeordnete Manfred Schulz zeigte sich über die negative Antwort der Verkehrsdirektion bezüglich einer Geschwindigkeitsreduzierung im Ehestorfer Heuweg enttäuscht.  
Foto: Koltermann

Rudolf Steiner Schule abgebaut wird, heißt es im Schreiben der Verkehrsdirektion.

Schulz betont, dass es stets Unterschiede bei der Wahrnehmung von Gefahrensituationen durch objektive Experten der Polizei und betroffene Bürger gebe. Die Antwort empfindet Schulz und seine Mitstreiter als unbefriedigend. Aus ihrer Sicht nimmt die Verkehrssicherheit im Ehestorfer Weg ständig ab – rasende Motorradfahrer, ris-

kante Überholmanöver durch Pkw und zu schnell fahrende 40-Tonner führten immer öfter zu Beinahe-Unfällen. „Einfach zu sagen, es ist alles gut, ist falsch. Das erzeugt Wut bei den Anwohnern. Die Polizei muss sich stärker um die Belange der Bürger kümmern. Oder muss erst etwas passieren, bis man tätig wird?“, fragt Schulz mit nachdenklicher Miene.

Dass auf Hauptverkehrsstraßen eine Reduzierung der Geschwindigkeit möglich sei, zeige das Beispiel der B 73 zwischen Neukloster und Hedendorf. Hier wäre eine Tempo 40 Zone eingerichtet worden. Dass nun eventuell Verkehrsschilder abgebaut werden bezeichnet Schulz als „zynisch“. Die Behörden bräuchten sich nicht zu wundern, wenn sich die Anwohner im Ehestorfer Heuweg mittelfristig anderer Mittel zur Durchsetzung ihrer Forderungen bedienen, meinte Schulz.

## Schüler räumten auf Grundschule Lange Striepen beseitigte Müll



Die Schüler der Klasse 4c von der Grundschule Lange Striepen sammelten eifrig im Rahmen der Aktion „Hamburg räumt auf“ den Müll im Minnerweg ein.  
Foto: ein

■ (mk) NEUWIEDENTHAL. Auch in diesem Jahr haben sich einige Klassen der Grundschule Lange Striepen an der Aktion „Hamburg räumt auf“ beteiligt.

Die Klasse 4c hat sich, ausgerüstet mit den von der Stadtreinigung gelieferten Müllsäcken und Handschuhen, wieder zum Minnerweg begeben. Schnell waren die Müllbeutel voll, denn überall am Wegesrand lag haufenweise der Abfall herum. Besonders Glasflaschen, teilweise kaputt und zersplittert, waren achtsam weggeworfen worden. Dazu kamen

Zigaretenschachteln, Feuerzeuge und massenweise Plastiktüten. Der größte Fund war eine dreckige und durchweichte Polsterlehne, die zum Mitnehmen zu groß war.

Die Müllbeutel reichten für die Müllmengen nicht aus, sodass vieles liegen blieb und weiterhin die Landschaft verschandelt. Mit dem Gefühl, einen klitzekleinen Beitrag für die Sauberkeit der Umwelt geleistet zu haben, ging es als Belohnung zum Abschluss der erfolgreichen Aktion auf den nahegelegenen Spielplatz.

## Kompostplätze länger geöffnet

Vom 10. April bis 22. Mai sonnabends länger geöffnet

■ (mk) NEU WULMSTORF/LANDKREIS Wohl alle Gartenbesitzer nutzen die ersten wärmeren Tage, um Beete, Rabatten und Rasen nach dem langen Winter aufzuräumen, Reste des Herbstlaubs zusammenzufügen und Bäume und Büsche zurück zu schneiden. Die Folge: Lange Schlangen an den Grünabfallannahmestellen des Landkreises.

Um die Situation zu entspannen, sind die Kompostplätze des Landkreises Harburg in den kommenden Wochen länger geöffnet. Vom 10. April bis zum 22. Mai schließen die Entsorgungsanlagen in Drage und Tostedt-Todtglüsing samstags statt um 12.00 Uhr erst um 15.00 Uhr.

Bequemer als die Fahrt zur Entsorgungsanlage ist allerdings die Grünabfall-Straßensammlung. Zu den regelmäßigen vierwöchentlichen Abfuhrtagen können die Gartenabfälle – verpackt in Grünabfallsäcke oder gebündelt mit Wertstoffschnüren – an die Straße gestellt werden. Grünabfallsäcke und Wertstoffschnüre werden

in vielen Einzelhandelsgeschäften und Tankstellen im Kreisgebiet verkauft. Verkaufsstellen und Abfuhrtermine sind in „Tipps & Termine“, der jährlich erscheinenden Info-Broschüre der Abfallwirtschaft, und im Internet veröffentlicht.

Die gesammelten Grünabfälle sind das Ausgangsmaterial für den hochwertigen „Nordheide-Kompost“. Zur Herstellung werden ausschließlich Garten- und Parkabfälle eingesetzt, Inhalte aus Biotonnen oder biologisch abbaubare Industrieabfälle werden nicht verwendet. Der Kompost unterliegt einer regelmäßigen Qualitätsüberwachung und wird im Garten- und Landschaftsbau sowie der Landwirtschaft eingesetzt. Die umweltfreundlichste Verwertung von Grünabfällen und Gemüsepuztresten ist aber immer noch die Kompostierung direkt auf dem eigenen Grundstück. Fahrwege mit dem Kfz entfallen, und der erzeugte Kompost kann im Garten Dünger und Torf oft vollständig ersetzen.

ALDAG

## Fleisch- und Wurstwaren

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 7.00–18.00 Uhr, Sa.: 6.00–13.00 Uhr  
 Unsere Angebote vom 06.04. – 10.04.2010

gemischtes Hack	kg	€ 2,99
Spare Ribs	100 g	€ 0,69
gem. Aufschnitt	100 g	€ 0,89
Hamburger Gekochte	100 g	€ 0,89
Eiersalat, eigene Herstellung	100 g	€ 1,39

ab Donnerstag frische Kalbsleber vorrätig

Wochenendangebot vom 09.04. bis 10.04.2010  
 Hähnchenbrustfilet 100 g € 0,69

In unserem Bistro:

Frühstück ab € 1,95 • Mittagstisch ab € 3,95

Irrtümer vorbehalten

Fischbek • Cuxhavener Straße 460 • Telefon 701 80 73

## Kein Winterschlaf Fischbeker Segelflieger rüsten für die neue Saison

■ (mk) FISCHBEK. Wer glaubt, Segelflieger könnten in der kalten Jahreszeit gemütlich Winterschlaf halten, und am warmen Ofen von der nächsten Flugsaison träumen, irrte. Sechs vereinseigene Segelflugzeuge, ein Motorsegler, die Fallschirme und die Startwinde werden in den Wintermonaten nach strengen, europaweit gültigen Vorgaben gewartet und überholt. Wenn dann zur Jahresnachprüfung der amtlich zugelassenen Prüfer mit der langen Liste kommt, und mit einem kleinen Spiegel sogar in den letzten Winkeln der Flugzeuge nach verborgenen Schäden sucht, ist es Ehrensache, dass er nichts findet. Alle Wartungsarbeiten werden in der vereinseigenen Werkstatt unter den Argusaugen des Technischen

Leiters Torben Jacob und des Werkstattheiters Hermann Beiker von den Mitgliedern des Segelflug-Club Fischbek e.V. selbst durchgeführt. Diese zeitaufwendigen und anspruchsvollen Arbeiten sparen dem Verein hohe Kosten, und machen dadurch die Fliegerei für die Mitglieder erschwinglich. Aber auch alle anderen Gerätschaften und Fahrzeuge, und auch die Landebahnen müssen nach der Winterpause in Schuss gebracht werden. Rechtzeitig zum Prüftermin am 27. März musste alles fertig sein, die neue Flugsaison kann beginnen. Geflogen wird in den Sommermonaten an allen Wochenenden, und an den Feiertage. Wer Lust hat, kann sich den Segelflugsport gern einmal aus der Nähe anse-



Prüfer Nico Schlichter (li.) und Motorseglerwart Christian Mau bei der Abnahme des Motorseglers D-KUFO.  
Foto: ein

hen, und auch gegen eine geringe Gebühr zusammen mit einem erfahrenen Piloten einen Gastflug

machen. Mehr Informationen sind unter [www.segelflugclub-fischbek.de](http://www.segelflugclub-fischbek.de) zu erhalten.

### Vollsperrung

■ (mk) NEUGRABEN. Anlässlich einer Sportveranstaltung (Süderelbe-Halbmarathon) wird die Francoper Straße zwischen Neuwiedenthaler Straße und der Straße Hinterdeich am 5. April von 8.30 bis zirka 13.00 Uhr voll gesperrt. Der Bereich ist weiträumig zu umfahren. Mit Verkehrsbeeinträchtigungen ist zu rechnen. Fahrzeuge des ÖPNV können mit Einschränkungen (kurze Zeitverzögerungen während der Startphase) die gesperrte Straße befahren. Anlieger müssen mit zeitlichen Verzögerungen rechnen.

### Gerd Spiekermann erzählt

■ (mk) NEUGRABEN. Der Verein „Plattdüütsch leevt“ veranstaltet am Sonntag, 11. April im „Gasthaus zum Schützenwirt“ – Im Neugrabener Dorf 48 – mit Gerd Spiekermann einen gemütlichen plattdüütschen Nachmittag von 15.00 bis 17.15 Uhr. Gerd Spiekermann wird Geschichten erzählen unter dem Motto „Allns loogen“. Der Eintritt beträgt 13 Euro inklusive Kaffee und Kuchen.

### Rollstuhlfahrer stürzt auf S-Bahngleise

■ (pm) HARBURG/NEUGRABEN. Ein 66-jähriger Mann stürzte am 30. März gegen 13.40 Uhr mit seinem Elektro-Rollstuhl in das Gleis 1 der S-Bahnstation Harburg Rathaus. Zwei Sicherheitsdienstmitarbeiter der Deutschen Bahn (29 und 30 Jahre alt) sowie bislang unbekannte Helfer retteten den Behinderten aus Neugrabener-Fischbek aus dem Gleisbereich. Bei dem 66-Jährigen wurden nur leichte Verletzungen (Schürfwunden) festgestellt. Ein Transport in ein Krankenhaus war nicht erforderlich. Um weitere Gefahren durch einfahrende S-Bahnen auszuschließen wurde während der Rettung die Stromversorgung 1 kurzfristig eingestellt. Eine S-Bahn hatte durch den Vorfall geringfügige Verspätungen. Der Bundespolizei liegen keinerlei Hinweise auf Fremdeinwirkung vor. Es sei von einem Unfall auszugehen, hieß es.

## Trepoll kandidiert erneut

### CDU-Süderelbe wählt am 19. April ihren Vorstand

■ (mk) NEUGRABEN. Unter der Woche hat der Ortsvorstand der CDU-Süderelbe auf seiner Sitzung einstimmig beschlossen, den Bürgerschafts-abgeordneten André Trepoll erneut für das Amt des Ortsvorsitzenden vorzuschlagen.

Der 32-jährige Jurist Trepoll führt den Ortsverband bereits seit 2004 erfolgreich. Trepoll begann seine politische Karriere 1993 in der Jungen Union Süderelbe. Die Nachwuchsorganisation der CDU Hamburg führte er als Landesvorsitzender fünf Jahre lang. Seit sechs Jahren ist Trepoll Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft und vertritt dabei die Themen innere Sicherheit, Justiz und Sport. Seine Haupttätigkeit sieht er jedoch in der Vertretung der Interessen des Süderelberaumes gegenüber dem Senat und der Bürgerschaft. Die CDU-Bürgerschaftsfraktion hat ihn im Jahr 2008 zum Fachsprecher für den Strafvollzug und den öffentlichen Dienst in Hamburg ernannt.

Als Stellvertreter wurden erneut die beiden Bezirksabgeordneten Lars Frommann und André Sawallich vorgeschlagen. Darüber hinaus sollen 18 weitere Mitglieder in das Führungsgremium der CDU-Süderelbe als Beisitzer gewählt werden. Darunter so prominente Namen wie Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg, CDU-Kreisvorsitzender Ralf-Dieter Fischer, seine Frau, die Bürgerschafts-abgeordnete Lydia Fischer,

die ehemaligen Bürgerschafts-abgeordneten Dr. Diethelm Stehr und Irene Knickrehm sowie der Vorsitzende des Stadtplanungsausschusses in der Bezirksversammlung Harburg Rolf Buhs und die Vorsitzende der Jungen Union Süderelbe Katha-



André Trepoll kandidiert am 19. April erneut für das Amt des Ortsvorsitzenden der CDU-Süderelbe. Foto: ein

rina Schuwalski. In den vergangenen zwei Jahren habe der Ortsverband Süderelbe ein umfangreiches Programm durchgeführt: dazu gehörten unter anderem eine Mitgliederdiskussion zum CDU-GAL-Koalitionsvertrag, eine Wanderung über den archaischen Wanderpfad in der Fischbecker Heide und eine Veranstaltung mit einer Studentenpräsentation zum Thema Entwicklung Neugra-

bener Ortszentrum. Außerdem richtete der Ortsverband Süderelbe im vergangenen Jahr die zentrale Feier des Kreisverbandes Harburg zum Tag der Deutschen Einheit aus und fuhr mit über 200 interessierten Bürgern viermal nach Berlin. Darüber hinaus fanden auch diverse gesellige Veranstaltungen wie politische Stammtische und die traditionellen Sommerfeste statt, zählt der CDU-Politiker auf.

Trepoll weiter: „Ich freue mich sehr, dass mir der Ortsvorstand sein Vertrauen so deutlich ausgesprochen hat und werde versuchen, den Ortsverband auch in Zukunft zur Zufriedenheit aller Mitglieder zu führen. Der Ortsverband zeichnet sich durch eine gute Mischung von erfahrenen Kommunalpolitikern und jungen, engagierten Mitgliedern aus. Diese Zusammensetzung erleichtert die politische Arbeit ungemein und gilt es zu bewahren. Auch deshalb konnte die CDU-Süderelbe in diesem Jahr bereits 41 neue Mitglieder aufnehmen. Mit über 260 Mitgliedern insgesamt wollen wir die politische Vorreiterrolle im politischen Raum Süderelbe weiter ausbauen.“ Das Programm und die politische Schwerpunktsetzung des Ortsverbandes Süderelbe für die nächsten zwei Jahre wird die Ortsmitgliederversammlung auch bei der neuen Wahl des Ortsvorstandes am 19. April festlegen, kündigte Trepoll an.

## Singen für guten Zweck

### „The Young ClassX Kids“ treten am 10. April im Michel auf

■ (mk) NEUGRABEN. Die Jury hat entschieden! „The Young ClassX Kids“ der Schule Neugrabener (Stadtteilchor Süderelbe) haben am 10. April wieder die Chance ihr Können eindrucksvoll unter Beweis zu stellen. Auf dem 18. Chorfestival „Kinder singen für Kinder“ des Hamburger Abendblattes treten sie zusammen mit rund 700 anderen Kindern im Hamburger Michel für einen guten Zweck auf.

Der leistungsstarke Chor der Schule Neugrabener, der sich aus Schülern und Schülerinnen der 4. bis 7. Klassen zusammensetzt, hat inzwischen schon einige Auftritte erfahrung gesammelt. Großen Anklang fand das festliche Eröffnungskonzert des Hamburgweiten Music-Education-Projektes im Cruise Center der Hafencity. Ob die heimliche Hymne der Stadt „Stadt Hamburg an der Elbe Auen“ bei der Einbürgerungsfeier im Hamburger Rathaus vor achthundert geladenen Gästen und dem Bürgermeister Ole von Beust oder das Lied



„The Young ClassX Kids“ der Schule Neugrabener (Stadtteilchor Süderelbe) haben am 10. April wieder die Chance ihr Können unter Beweis zu stellen. Foto: ein

weiteren Sängern und einem großen Orchester. Doch nicht nur der Gesang wird an der Schule „groß“ geschrieben. Schon die ganz Kleinen beginnen in der 1. Klasse mit dem Musizieren mit den unterschiedlichsten Instrumenten. Im Team mit den Lehrern von der Hochschule für Theater und Musik werden Töne und Klänge erkundet. Ab dem nächsten Jahr wird es die ersten kleinen „Klasse(n)orchester“ geben.

## GOLDANKAUF



### BARGELD SOFORT

Lüneburger Str. 10, Harburg Bramfelder Ch. 313, Bramfeld  
Bergedorfer Str. 156, 21029 Hamburg www.juwelier-kampe.de

*Hier*  
könnte Ihre Anzeige stehen!  
Rufen Sie uns an,  
wir beraten Sie gerne.  
☎ (040) 70 10 17-0

BF Kosmetik-Podologie  
Tel. 040/796 53 79 o. 796 10 80

Med. Fußpflege zum Wohlfühlen. Reflexzonen-Massage in Hausbruch. Komme auch ins Haus.

### Kranz-Niederlegung

#### SPD gedenkt am 15. April an Befreiung von KZ-Außenlager

■ (mk) NEUGRABEN. Am 15. April 1945 wurden die noch lebenden Frauen des Außenlagers Neugrabener des Konzentrationslagers Neuengamme im Vernichtungslager Bergen-Belsen von britischen Truppen befreit. Wie viele in den letzten Tagen in Bergen-Belsen ermordet wurden oder nach ihrer Befreiung starben, steht bis heute nicht fest. Zum Gedenken dieser Frauen wurde vor Jahren eine Gedenktafel am Eingang des ehemali-

gen Ortsamtes Süderelbe angebracht. Anlässlich des 65. Jahrestages der Befreiung dieser Frauen des Außenlagers Neugrabener und im Gedenken an die ermordeten und an den Folgen der Verfolgung während der NS-Diktatur Verstorbenen wird der SPD Distrikt-Neugrabener-Fischbek am 15. April um 11.00 Uhr an der Gedenktafel durch die SPD-Bezirksabgeordneten Arend Wiese und Heinz Becken ein Gesteck niederlegen.

### Schon angeklickt? www.neuerruf.de

## 20% JUBILÄUMS-RABATT

### Bruno Meyer TRAURINGE



Die Rabatt-Aktion läuft im Monat April.

JUWELIER Mannigel  
MEISTERWERKSTATT FÜR UHREN UND SCHMUCK  
SÜDER-ELBE-ZENTRUM · TELEFON 701 77 31  
21149 HAMBURG-NEUGRABEN

### Osterhasen im SEZ

Kinder und Eltern hatten ihren Spaß



(tw) NEUGRABEN Am letzten Samstag konnten die kleinen Kunden im SEZ fleißig für das bevorstehende Osterfest basteln. Viele Kinder und deren Eltern nutzten das Angebot des Süderelbe Einkaufszentrums an der Cuxhavener Straße und bastelten von 10.00 bis 14.00 Uhr kleine Figuren mit einem Blumentopf oder bemalten Osterhasen aus Gips. Nach der erfolgreich verlaufenen Frühjahrsaktion ist das alljährliche Osterbasteln ein fester Bestandteil des Aktionsplanes des SEZ in Neugrabener. Die Aktionen und Marketingmaßnahmen werden seit 2008 von der Norderstedter Agentur Thomas Will organisiert und örtlich durchgeführt.

Anzeige

REMAKES SIND WAS FÜRS KINO. ANTI RETRO

Den haben Sie garantiert noch nicht gesehen. 38 verschiedene Farbkombinationen von Dach und Karosserie, farblich abgestimmte Felgen, ausgefallene Dachdesigns und unzählige Interieur-Varianten machen nahezu jeden CITROËN DS3 zu einem Unikat. Noch mehr Anti-Retro entdecken Sie am besten bei einer Probefahrt – oder schon ab 199,- € mtl. Rate<sup>1</sup>

CITROËN empfiehlt TOTAL

DER NEUE CITROËN DS3. CREATIVE TECHNOLOGIE

<sup>1</sup>Ein Leasingangebot der CITROËN BANK für den CITROËN DS3 bei 735,- € Sonderzahlung, 10.000 km/Jahr Laufleistung, 36 Monate Laufzeit. Privatkundenangebot gültig bis 30. 04. 2010. Kraftstoffverbrauch kombiniert von 6,9 bis 3,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert von 158 bis 99 g/km (RL 80/1268/EWG). Abbildungen zeigen evtl. Sonderausstattung.

KRÜLL Citroën • Großmoorbogen 22  
21079 Hamburg • Tel. 76601 161  
hamzo.redzeppi@kruell.com

GP Hier lacht der Durst! GetränkeMarkt

GetränkePartner Wiedemann

Tyskie oder Lech Pils Polnische Spezialitäten 20 x 0,5 l (zzgl. 3,10 € Pfand) Literpreis = 1,10 €	Kicos Guarana 12 x 0,7 l (zzgl. 3,30 € Pfand) Literpreis = 0,83 €
10,99	6,99
Beck's verschiedene Sorten 6 x 0,33 l Träger (zzgl. 0,48 € Pfand) Literpreis = 1,76 €	Gerolsteiner Sprudel, Medium oder Naturell 12 x 1,0 l (zzgl. 3,30 € Pfand) Literpreis = 0,50 €
3,49	5,99
Deit Limonade verschiedene Sorten 12 x 1,0 l (zzgl. 3,30 € Pfand) Literpreis = 0,58 €	
6,99	

Solange der Vorrat reicht. Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Angebote gültig vom 06.04. bis 17.04.2010

GP Wiedemann: Am Neugrabener Bahnhof 34 · 21149 Hamburg  
Fon (0 40) 30 39 56 41 · Fax (0 40) 63 94 11 15  
Unsere Leistungen für Sie: Lieferservice und Präsenstservice

# „Es muss viel Geld reinfließen!“

## Träger für Jugendhilfeeinrichtung im Neugrabener BGZ gesucht

Fortsetzung von Seite 1

Folgerichtig wende sich die Aufgabe an Träger, die große Erfahrung auf diesem Gebiet besitzen: „Der Träger soll bereits Angebote im Bezirk Harburg haben und über gute Kenntnisse der Jugendamtsregion Süderelbe verfügen. Der Träger soll über belegbare Kooperationserfahrungen verfügen. Der Träger soll bereits Erfahrungen in einem Arbeitsfeld der Jugendhilfe haben. Es wird die Bereitschaft zur Vernetzung mit der sozialen Infrastruktur in der Region Süderelbe erwartet.“ Mögliche Bewerber müssen bis zum 30. April 2010 ihre Unterlagen eingereicht haben. Ein Auswahlgremium, bestehend aus Mitgliedern des Jugendhilfeausschusses und der Verwaltung soll dann dem Jugendhilfeausschuss einen Vorschlag zur Entscheidung vorlegen. Der Jugendhilfe-

ausschuss und letztendlich die Bezirksversammlung würden die endgültige Auswahl treffen, heißt es abschließend. Doch das Wissen bei den maßgeblichen Bezirkspolitikern über diese doch wichtige Stellenausschreibung hält sich in Grenzen.

CDU-Chef Ralf-Dieter Fischer, sonst eine wahre Quelle von detaillierten Wissen über Begebenheiten aus Politik und Verwaltung, gab sich eher zugeknöpft. Besagte Ausschreibung einer Jugendhilfeeinrichtung habe er noch nicht gesehen. Das Angebot müsse sich aber an die Gesamtheit der jugendlichen Klientel in Süderelbe wenden. Dabei müsse das Angebot nicht nur auf Problemgruppen, sondern vor allem auf „normale“ Jugendliche

abzielen, so Fischer. Gesprächiger zeigte sich da schon der Neugrabener SPD-Bezirksab-



Der Neugrabener SPD-Bezirksabgeordnete Heinz Beeken fordert einen sorgsamen Umgang mit den finanziellen Mitteln seitens des noch zu bestimmenden Trägers der Jugendhilfeeinrichtung.

Foto: Koltermann

geordnete Heinz Beeken. Der Träger müsse ein Angebot vorlegen, dass sich an den geänderten Freizeitgewohnheiten der Jugendlichen orientiere. Die Betreuer müssen abends im BGZ sein, und nicht morgens. Überdies müsste die Vergabe von einem einwandfreien Auftreten des Trägers in der Vergangenheit abhängig gemacht werden. Auch der sorgsame Umgang mit finanziellen Mitteln des Bezirkes müsste gewährleistet sein, sagte Beeken.

Der Neuwiedenthaler Links-Partei-Bezirksabgeordnete Klaus Lübberstedt fordert, dass die Jugendhilfeeinrichtung im BGZ ihr Augenmerk vor allem auf die Jugendlichen aus Neuwiedenthal

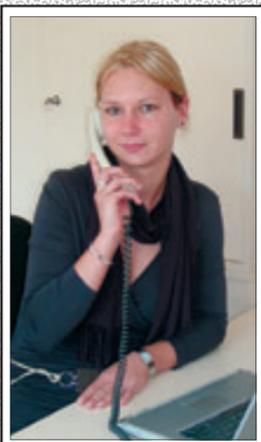
und Sandbek richtet. Es könne nicht sein, dass das BGZ ein reiner Dienstleister sei, dessen Klientel sich ausschließlich aus den Neubaugebieten „Elbmosaik“ und später „Röttiger-Kaserne“ rekrutiere. Die Jugendhilfeeinrichtung müsse mit ausreichenden Mitteln ausgestattet sein, um eine große Anzahl von Mitarbeitern bezahlen zu können. „Es muss viel Geld reinfließen“, so Lübberstedt. Hauptaufgabe, so der Links-Partei-Politiker weiter, müsse die umfangreiche Betreuung von Einwandererkindern und deutschen Kindern darstellen. Dass dieses Engagement Wirkung zeige, würden die Musik- und Sportkurse in der Schule Quellmoor dokumentieren. Diese Angebote würden von Kindern und Jugendlichen überdurchschnittlich positiv angenommen, erläuterte Lübberstedt.

### Hörbus

■ (pm) **HARBURG.** Bis zum 31. Oktober 2010 ist der Hörbus mit seinen Hörerlebnistagen bereits im fünften Jahr im Einsatz. Der Hörbus ist ein Non-Profit-Projekt und bietet deutschlandweit kostenlose Hörtests an und sorgt somit für die Aufklärung, Beratung und Prävention der Bevölkerung im Zeichen des guten Hörens.

Personen mit Hörminderung erhalten einen Hörpass, ein persönliches Dokument mit den individuellen Hörkurven und werden über ihre eigene Hörleistung aufgeklärt. Der Hörerlebnistag in Harburg findet am Mittwoch, 7. April von 9.00 bis 16.00 Uhr am Herbert-Wehner-Platz statt.

**Redaktionschluss**  
Donnerstag 17.00 Uhr



Ihre  
Medienberaterin  
**Sandra Schneider**  
berät Sie gerne  
bei Fragen  
rund um die  
Anzeigenwerbung.



**70 10 17-24**

# Rehrstieg GALLERIA

*Einkaufen mit Niveau*

## Schon jetzt ein Renner – Pizza in der Kegler-Klause

■ (gd) **NEUWIEDENTHAL.** Während die Gäste an den Tischen sitzen, Skat oder Doppelkopf spielen und sich dabei über Dinge unterhalten, die die Welt bewegen (oder auch nicht), sorgt der Wirt Sefik Pivic, dafür, dass neben dem Durst auch der Hunger seiner Gäste gestillt wird. Die „Kegler Klause“ in der Rehrstieg Galleria ist schon seit Jahren bekannt für seine gemütliche Atmosphäre und die gute Küche.

Die internationalen kulinarischen Spezialitäten und der täglich wechselnde Mittagstisch locken regelmäßig zahlreiche Neuwiedenthaler in die Kegler Klause. Für viele ist das Lokal deshalb auch zu einer beliebten Adresse geworden, in der sich hervorragend Familienfeiern oder Vereins- und Betriebsfeste ausrichten lassen. Immer wieder samstags ab 9.00 Uhr wird die Kegler Klause außerdem zum Treffpunkt für all jene, die bei einem gemütlichen Frühschoppen zusammen sitzen und miteinander plaudern möchten.

Erst vor einiger Zeit stellte Sefik Pivic zu sei-



Jetzt können sich auch die Gäste in der Kegler Klause solch eine leckere Steinofen-Pizza bestellen

Foto: gd

**Kegler Klause Rehrstieg Galleria**  
Rehrstieg 30 · 21147 Hamburg  
Telefon (040) 702 25 45

ner größten Überraschung fest, dass es in der ganzen Umgebung nicht eine einzige Möglichkeit gibt, um einmal an eine richtig gute Steinofen-Pizza zu genießen. Seit rund einer Woche nun bietet er seinen Gästen an, was ihnen in Neuwiedenthal bisher vorenthalten wurde. Kaum hatte der Wirt den Steinbackofen in Betrieb genommen, sprach sich diese Neuigkeit auch schon blitzschnell herum. „Ob während des Mittagstisches von 12.00 bis 14.00 Uhr oder abends bei einem Glas Bier oder einem Schoppen Wein, die Steinofen-Pizza ist schon jetzt der Renner in der Kegler-Klause“, verrät Sefik Pivic und ergänzt, „Wenn der Zuspruch weiterhin so anhält, werden wir unseren Gästen und Kunden hier in Neuwiedenthal die Pizza auch ins Haus liefern.“

Und noch ein kleiner Tipp vom Chef: Zurzeit sind wieder einige Termine für die Keglerbahnen frei. Wer Interesse hat, sollte sich möglichst schnell in der Kegler Klause melden, gegebenenfalls auch telefonisch unter (040) 702 25 45.

Wir sind erst zufrieden, wenn der Kunde zufrieden ist!

**Sanitätshaus Johannßen**  
Orthopädie-Technik  
Das Sanitätshaus

Parkplätze sind vor und hinter unseren Geschäften ausreichend und ebenerdig vorhanden

**Bei Rückenschmerzen**  
empfehlen wir das Rückenmieder von der Firma **THUASNE**  
mit gutem Tragekomfort.  
– verordnungsfähig –

Orthopädie-Technik  
**IHR ORTHOPÄDIE-FACHMANN VOR ORT**  
**Sanitätshaus Johannßen GmbH**  
Rehrstieg-Galleria, 21147 Hamburg,  
Tel. 701 60 58, Fax 702 45 59  
Öffnungszeiten:  
Mo.; Di.; Do. 8 – 19, Mi.; Fr. 8 – 16,  
Sa. 10 – 13 Uhr

Ein Tag am Meer

**LÜHR-Optik macht Lust auf den Sonnenbrillen-Sommer:**  
Die neuen Ray Ban sind da!  
In Ihrer Gläserstärke ab 139,- EUR

**Gewinnen Sie ein Wochenende am Meer.**  
Mehr dazu in Ihrer Filiale in Neuwiedenthal  
EKZ Rehrstieg-Galleria 24 · T. 040. 701 42 42

**LÜHR OPTIK GMBH**

Gaststätte + Restaurant  
**Kegler Klause**  
Nach 20.30 Uhr Eingang vom Parkplatz

**JETZT NEU! Steinofen-Pizza hausgemacht**

Rehrstieg-Galleria · Tel.: 040 / 702 25 45  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. ab 12.00 Uhr · Sa., So., Feiert. ab 9.00 Uhr

**Änderungsschneiderei + Textilreinigung**

Wir übernehmen alle Arten von Änderungen!  
Ayse Zorlu · Rehrstieg 18 · 21147 Hamburg  
Telefon 040/701 42 63  
Mo.–Fr. 9.00–18.00 Uhr, Sa. 9.00–12.00 Uhr

Für die Kunden der Rehrstieg-Galleria stehen ausreichend viele Parkplätze zur Verfügung.

Damit es keinen Ärger gibt, sollte man aber immer darauf achten, eine Parkscheibe zu benutzen!  
– Hinweisschilder erinnern daran –

PREISWERT + KOMPETENT

expert



WALDMANN

Neu! TV • HiFi • SAT-Abteilung • Elektro-Hausgeräte

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 19.00 Uhr • Sa. 9.00 - 16.00 Uhr

Wir liefern Großgeräte bis 50 km kostenlos

Wilstorfer Str. 48 · Harburg

im Harburg Carrée

Tel. 7 65 37 25 oder 77 71 07

Fax 77 71 08

E-Mail: info@harburg.expert.de

www.elektrowaldmann.de

**P** Unsere Kunden parken 1 Stunde kostenfrei im Parkhaus Harburg-Carrée

37 Jahre Waldmann steht für Beratung, Service und Haushaltsgeräte!  
KOMPETENZ UND BERATUNG PUR

**PKM**

Auch mit Gefrierfach lieferbar!

**Tisch-Kühlschrank FR 170.0**

- 130 l Nutzinhalt
- 3 Glasabstellflächen aus Sicherheitsglas
- Abtauautomatik
- Verbrauch: 84 kWh/Jahr
- Gerätegröße: H 85/B 55/T 60



Klasse A++

**179.-** Lieferpreis inkl. Service

**Constructa**

ohne Deko

**Kühlschrank CK 142402**

- Nutzinhalt Kühlen: 107 l
- Nutzinhalt Gefrieren: 17 l
- 4 Sterne
- 3 Abstellflächen aus Sicherheitsglas
- Autom. Abtauen
- Lagerzeit bei Störung: 11 Stunden
- Energieverbrauch: 219 kWh/Jahr
- Gerätegröße: H 85/B 50/T 61



Klasse A

Auch als Vollraumkühlschrank lieferbar!

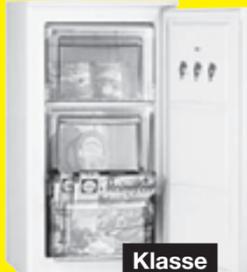
**278.-** Lieferpreis inkl. Service

**Techwood**

ohne Deko

**Gefrierschrank GS 8115**

- 79 l Nutzinhalt
- Lagerzeit bei Störung: 14 h
- 2 transp. Schubladen
- 1 transp. Klappe
- Gerätegröße: H 83,8/B 48/T 56,2



Klasse A

**178.-** Lieferpreis inkl. Service

**LIEBHERR**

**Gefrierschrank G 1231-20**

- Super Frost-Funktion
- Kontrollanzeigen für Betrieb, Alarm und SuperFrost
- SmartFreeze-System
- FrostSafe-System mit rundum geschlossenen transparenten Schubfächern
- 98 l Nutzinhalt
- Energieverbrauch: 182 kWh
- Gerätegröße: H 85/B 55/T 61



Klasse A+

**358.-** Lieferpreis inkl. Service

**exquisit**

**Kühlkombination KGC 230/60 weiß**

- Nutzinhalt Kühlen: 113 l
- Nutzinhalt Gefrieren: 53 l
- 200 kWh/Jahr Energieverbrauch
- Abtauautomatik im Kühlteil
- Gerätegröße: H 143/B 50/T 60



Klasse A+

**298.-** Lieferpreis inkl. Service

**BOSCH**

ohne Deko

**Kühl-Kombination KGV 33X33**

- 273 kWh/Jahr Energieverbrauch
- Nutzinhalt kühlen: 190 l
- Nutzinhalt gefrieren: 87 l
- 4 Abstellflächen aus Sicherheitsglas
- Abtauautomatik im Kühlraum
- AntiBacteria • Etagenfrost
- 3 transparente Gefrierfachschubladen
- Gerätegröße: H 170/B 60/T 65



Klasse A

**498.-** Lieferpreis inkl. Service

**exquisit**

**Gefrierschrank GS 235**

- 165 l Nettinhalt
- 12 h Lagerzeit bei Störung
- Gerätegröße: H 144/B 54,5/T 57
- 6 Schubladen mit Plexiglasfront
- Funktion: Schnellgefrieren



Klasse A+

**278.-** Lieferpreis inkl. Service

**BOSCH**

ohne Deko

**Gefrierschrank NoFrost GSN 24V01**

- 286 kWh/Jahr Energieverbrauch
- 193 l Nutzinhalt
- 15 Std. Lagerzeit bei Störung
- 5 Gefrierfachschubladen, davon 1 BigBox
- 1 Gefrierfach mit Klappe
- Funktion „Super“ Gefrieren mit Eingefrierenautomatik
- Gerätegröße: H 156/B 60/T 65



Klasse A

**548.-** Lieferpreis inkl. Service

**Haier**

**Waschautomat MS 1050 S**

- 5 kg Fassungsvermögen
- 1000 U./Min.
- Startzeitvorwahl
- Programmablaufanzeige

Jahresverbrauch eines 4-Personenhaushaltes mit 200 Wäschen: 9800 Liter Wasser/190 kWh Strom



Klasse A B C Verbrauch 49 l/0,95 kWh

**268.-** Lieferpreis inkl. Service

**Constructa**

**Waschautomat CWF 10 A12**

- 5 kg Fassungsvermögen
- 30 cm Bullauge
- 600-1000 U./Min.
- Vollelekt. Steuerung u. Einknopfbedienung
- Mengenautomatik
- Tasten: Start, Spülstop, Drehzahl
- LED Programmablaufanzeige
- Unterbaufähig



Jahresverbrauch eines 4-Personenhaushaltes mit 200 Wäschen: 8200 Liter Wasser/170 kWh Strom

Klasse A A C Verbrauch 41 l/0,85 kWh

**368.-** Lieferpreis inkl. Service

**BOSCH**

**Waschautomat WAE 28163**

- 1400 U./Min.
- 6 kg Fassungsvermögen
- Mehrfach Wasserschutz
- AquaSpar-System
- 30 cm Bullauge • Spülstop
- automat. Verbrauchsanzeige

Jahresverbrauch eines 4-Personenhaushaltes mit 200 Wäschen: 9000 Liter Wasser/204 kWh Strom.



Klasse A A B Verbrauch 45 l/1,02 kWh

**498.-** Lieferpreis inkl. Service

**SIEMENS**

**Waschautomat WM 14E4F3**

- 7 kg Fassungsvermögen
- 1400 U./min
- aquaStop mit Garantie
- alle Programme zeitverkürzt
- 30 cm Bullauge silber
- Mengenautomatik
- Schaumerkennung

Jahresverbrauch eines 4-Personenhaushaltes mit 200 Wäschen: 9400 Liter Wasser/210 kWh Strom



Klasse A A B Verbrauch 47 l/1,05 kWh

**598.-** Lieferpreis inkl. Service

**AEG**

**Waschautomat WA 6685 EX**

- 7 kg Fassungsvermögen
- 1600 U./Min. • Silence Motor
- Aqua-Control-System
- Mehrstufiges Zeitsparen
- 30 Min. - 3 kg Programm
- Energiesparprogramm
- Mengenautomatik
- Kindersicherung
- Fuzzy-geregelt Schleuderpr.



Klasse A A A

Verbrauch 49 l/1,19 kWh

10 Jahre Garantie auf Motor

Jahresverbrauch eines 4-Personenhaushaltes mit 200 Wäschen: 9800 Liter Wasser/238 kWh Strom

**648.-** Lieferpreis inkl. Service

**BOSCH**

**Waschautomat WAS 2844 A**

- 8 kg Fassungsvermögen
- 1400 U./min.
- AquaStop m. Garantie
- VarioSoft-Trommelsystem
- Spezialprogramme: PowerWasch, extra kurz
- 32 cm Bullauge
- Stabilisierungssystem
- Mengenautomatik



Abb. ähnlich

Neue Trommel

Klasse A A B Verbrauch 56 l/1,36 kWh

Jahresverbrauch eines 4-Personenhaushaltes mit 200 Wäschen: 11.200 Liter Wasser/272 kWh Strom

**698.-** Lieferpreis inkl. Service

**SIEMENS**

**Kondensationswäschetrockner WT 44 C 101**

- 7 kg Fassungsvermögen
- DUO-Tronic
- softDry-Trommelsystem
- Feuchtgesteuerte- und Zeitprogr.
- Knitterschutz 90 Min. am Programmende
- Energieverbrauch: 3,92 kWh
- Gerätegröße: H 85/B 60/T 60



Klasse B

**368.-** Lieferpreis inkl. Service

**AEG**

**Kondensations-Wäschetrockner LAVATHERM 5684 Ex**

- 7 kg Fassungsvermögen
- 11 elektr. gesteuerte Progr.
- SILENT SYSTEM PLUS
- Restlaufanzeige
- Energieverbrauch: 3,92



Steckdose genügt!

Klasse B

**498.-** Lieferpreis inkl. Service

**SIEMENS**

**Geschirrspüler SE 24 E 245**

- auto 3 in 1-Funktion
- 4 Programme
- Volumen für 12 Maßgedecke
- Verbrauch: 13 l/1,05 kWh
- Wechselspül-Technik
- Elektr. Restzeitanzeige
- Höher verstellbarer Oberkorb
- Gerätegröße: H 85/B 60/T 60



Klasse A A A

Geschätzter Jahresverbrauch bei 220 Standardprogrammen: 2680 Liter Wasser/231 kWh Strom

**398.-** Lieferpreis inkl. Service

**BOSCH**

**Geschirrspüler SGS 57M92EU**

- 5 Programme
- Fassungsvermögen: 12 Maßgedecke
- Verbrauch: 13 l/1,05 kWh
- Sonderfunktion: VarioSpeed
- VarioFlex-Korbssystem
- AquaStop mit lebenslanger Garantie
- Geschätzter Jahresverbrauch bei 220 Standardprogrammen: 2860 Liter Wasser/231 kWh Strom



Klasse A A A

**478.-** Lieferpreis inkl. Service

Modelländerungen mit gleicher oder verbesserter Qualität möglich. Abbildungen können vom Original abweichen. Druckfehler, Irrtümer und Preisänderungen, sowie technische Änderungen und Ausverkauf der Geräte sind vorbehalten. Angebote gelten nur solange der Vorrat reicht.

Angebote gültig bis 14. 04. 2010

Große Auswahl, kleine Preise



## Aldags Partyervice

Telefon 701 80 73  
Kalte Büffets, warmes Essen, Canapés,  
Cocktailhäppchen, Suppen...

FACH-KOSMETIK  
PRAXIS

Ramona  
Kretschmar-Roepke

Frühjahrsputz  
für die Haut  
im April!

Microdermabrasions-  
behandlung  
incl. Ultraschall  
zum Kennenlernpreis

www.kosmetikhh.de  
Cuxhavener Str. 296 · 21149 Hamburg  
Tel. 040/702 20 10  
Di.-Fr. 10-18 – Sa. 10-13 Uhr

## Hamburg archäologisch

■ (pm) **HARBURG.** Zur zehnten Langen Nacht der Museen am 24. April präsentiert sich das neu gestaltete Archäologische Museum Hamburg von 18.00 bis 2.00 Uhr allen Nachtschwärmern unter dem Motto „Hamburg archäologisch“. Das Archäologische Museum Hamburg/Helms-Museum am Rathausplatz 5 bietet in der Langen Nacht der Museen eine abwechslungsreiche Mischung aus spektakulären Vorführungen und Aktionen zum Mitmachen. Der Preis für das Gesamtticket beträgt 12.00 Euro (Erwachsene).

## Österliche Orgelmusik

Hilger Kespohl spielt Werke der Barockzeit

■ (mk) **NEUENFELDE.** Am Ostersonntag, 4. April ab 16.30 Uhr beginnt wieder die Reihe der Neuenfelder Orgelmusiken in der St. Pankratius-Kirche. Der Neuenfelder Organist Hilger Kespohl spielt österliche Orgelmusik der Barockzeit von F. Tunder, G. Böhm, J. G. Walther und J. S. Bach. Der Eintritt ist frei; am Ausgang wird um Spenden gebeten – für die Restaurierung der Neuenfelder Arpschnitger-Orgel von 1688.

## Paul Kuhn in der Klangkirche

Autogrammstunde bei Karstadt

■ (pm) **HARBURG.** Die Hamburger Klangkirche in der Neuen Straße 44 wird zwei Jahre alt – und die Swing-Legende Paul Kuhn gratuliert am 10. April höchstpersönlich, wenn er mit seinem Trio ab 20.00 Uhr in der Dreifaltigkeitskirche gastiert. Das ist nicht nur eine große Ehre für die Hamburger Klangkirche sondern auch eine Würdigung ihrer zweijährigen Geschichte und ein großartiges musikalisches Ereignis. Nach 50 Jahren Musikerlaufbahn lässt Paul Kuhn die Unterhaltungsmusik an diesem Tag hinter sich und kehrt zu seinen Wurzeln, dem Jazz, zurück. Statt großer Besetzung heißt es am Sonnabend „Kuhn pur“ im Trio mit ex-Passport

Schlagzeuger Willy Ketzler und Bassist Martin Gjakonovski. Wenn der charismatische Musiker und Entertainer in die Tasten greift, sprudelt der Swing nur so aus ihm hervor. Wenn einer das Prädikat „lebende Legende“ verdient, dann Paul Kuhn, so Gudrun-Ursula Reimers von der Geschäftsführung der Hamburger Klangkirche. Am 10. April wird Paul Kuhn um 13.00 Uhr zur Autogrammstunde bei Karstadt Harburg erwartet. Karten ab 15 Euro (zzgl. Vorverkaufsgebühr) sind an folgenden Verkaufsstellen erhältlich: Buchhandlung am Sand (77 19 08), Theaterkasse Karstadt (77 55 81), Buchhandlung Stein (77 25 13) sowie im Consortium (33 44 38 00). Tickets ab 20 Euro gibt es auch an der Abendkasse.



Paul Kuhn (mi.): Der Grand Seigneur des Jazz ist diesmal gemeinsam mit Willy Ketzler und Martin Gjakonovski in der wunderbaren Akustik der Klangkirche zu hören.

## Zwei „Mückes“ danken ab

König- und Königinnen Schießen des SV Altstadt



Ingeborg und Georg Mücke: „Große“ Königin zu werden ist ihr Traum  
Foto: Müntz

■ (pm) **HARBURG/HAUSBRUCH.** Das König- und Königinnen Schießen des SV Altstadt findet am Samstag, 10. April ab 10.00 Uhr im Landhaus Jägerhof in Hausbruch statt. Ingeborg Mücke (69), zweimalige Damenkönigin und 1. Königin der Damenköniginnen, Ehegatte Georg Mücke (62 Jahre), der König der Könige ist, suchen ihre Nachfolger. „Insgesamt war es ein schönes interessantes Jahr,“ blicken die beiden zurück. „Mein Ziel, große Königin von SV Altstadt zu werden, habe ich nicht aufgegeben“, sagt Ingeborg Mücke.

## Tiefsinn im Parkett

Neuwiedenthal live: Kästner-Kabarett mit „TingelTangel“

■ (mk) **NEUWIEDENTHAL.** Berlin war in den zwanziger Jahren des vergangenen Jahrhunderts der rechte Ort für Erich Kästner. Ab 1927 lebte der Dichter und Journalist in der für ihn „interessantesten Großstadt der Welt“.

Kästner war ein geistreicher, wenn auch enttäuschter Aufklärer, der klar und verständlich sprach, ohne dabei einfache Lösungen anzubieten. Es dauerte nicht lang, bis er auch vom Kabarett entdeckt wurde. Kästner selbst hatte ursprünglich kaum an die Bühne gedacht. Vor allem seine Gedichte waren wegen ihrer bis dahin ungewohnten Mischung aus Witz und Gefühl inzwischen jedoch so bekannt geworden, dass sie auch beim Rezitieren Zuspruch fanden. Er nannte seine eigenen Verse „Gebrauchslyrik“. Sie beschäftigten sich – rational, sarkastisch, sentimental und schnoddrig – mit dem Alltag der kleinen Leute. Erich Kästner vermied jedes Pathos und vermeintlichen „dichterischen“ Tiefsinn. Die Kabarettgruppe BerlinerTingelTangel zeigt am 16. April ab 20.00 Uhr im Foyer der SAGA GWG Geschäftsstelle Süderelbe im Striepenweg 45 a die Vielseitigkeit dieses großen Autors und wirft mit Witz, Charme und viel Musik Schlaglichter auf Stationen seines künstlerischen Lebens. Karten können im Vorverkauf montags, dienstags und donnerstags jeweils von 10.00 bis 17.00 Uhr und freitags von 10.00 bis 12.00 Uhr sowie an der Abendkasse ab 19.00 Uhr zum Preis von 7 Euro erworben werden.



Die Kabarettgruppe BerlinerTingelTangel gastiert am 16. April ab 20.00 Uhr im Foyer der SAGA GWG Geschäftsstelle Süderelbe im Striepenweg 45 a.  
Foto: ein

## Sorgfalt beim Kaufvertrag

Wer kennt sich aus, beim Häusle-Kauf?

■ (gd) **HAMBURG.** Vor dem Einzug in die eigenen vier Wände gilt es für den Käufer, zwei Hürden zu überwinden – die Finanzierung und der Kaufvertrag. Gerade bei Letzterem lohnt es sich, viel Zeit und Sorgfalt zu investieren, um vor unliebsamen Überraschungen geschützt zu sein. Zunächst einmal werden die klassischen Entscheidungen getroffen. Der Käufer hat sich entschieden, ob er lieber auf dem Lande oder in der Stadt wohnen will, er hat sich mit der Lage der Immobilie vertraut gemacht, er hat entschieden, ob es eine Wohnung, eine Reihen- oder Einfamilienhaus sein soll. Nachdem das Objekt ausgesucht ist soll nun der Kaufvertraglich fixiert werden. Doch worauf ist zu achten? „Der erste Fallstrick können die Zahlen und Größenangaben sein“, weiß Heinrich Stüven, Vorsitzender des Grundeigentümer-Verbandes Hamburg zu berichten. Er empfiehlt den Käufern, beispielsweise alle auf Bauplänen und in Verträgen angegebenen Raumgrößen nachzumessen. „Niemandem ist gedient, wenn das Schlafzimmer im Vertrag mit 20 Quadratmetern angegeben ist, der Käufer die neuen Möbel bestellt und dann später feststellen muss, dass sie nicht in den Raum passen, weil die tatsächliche Größe nur 19,4 Quadratmeter beträgt“, so Stüven. Die Aufsetzung des Vertrages und die Abwicklung des Kaufes obliegen in den meisten Fällen einem Notar. Stüven empfiehlt dem potenziellen Käufer, den Notar selbst auszusuchen. Er wird den Vertrag vorgelesen oder den vom Verkäufer vorgelegten Kaufvertrag prüfen. Auch das Finanzielle wird der Notar abwickeln. Die klassische Bezahlung einer Immobilie läuft über dessen so genanntes Notar-Anderkonto. Der Käufer zahlt den festgesetzten Kaufpreis auf dieses Konto ein und signalisiert somit dem Verkäufer, dass er willens und in der Lage ist, diesen auch zu bezahlen. Endgültig an den Verkäufer geht das Geld dann am Übergabeverrechnungstag, der ebenfalls im Kaufvertrag fixiert sein muss. Wichtig ist darüber hinaus, gerade bei gebrauchten Immobilien, dass der Verkäufer sein Einverständnis gibt, im Grundbuch eine Auflassungsvormerkung zuzulassen. Sie ist ein rechtswirksames Versprechen des Verkäufers, die Immobilie an den Käufer zu verkaufen. Volleigentümer wird er jedoch erst mit dem vollständigen Grundbucheintrag. Der Grundbucheintrag ist fast das Wichtigste beim Kaufvertrag, denn in ihm sind auch mögliche Einschränkungen vermerkt, die der neue Besitzer bei mangelnder Sorgfalt mit übernimmt. Heinrich Stüven nennt Beispiele: „Jeder Käufer sollte prüfen, ob so genannte Dienstbarkeiten, beispielsweise Leitungsdienstbarkeiten bestehen. Oder ist ein Wegerecht zugunsten eines Dritten eingetragen, also darf zum Beispiel die Auffahrt mitbenutzt werden? Wer nicht will, dass des Nachbarns Porsche jeden Morgen vor dem Fenster vorbeifährt, sollte doppelt genau hinschauen“, rät der Experte. Und einen, vielleicht den wichtigsten, Tipp hat Stüven zum Schluss noch: „Jeder potenzielle Immobilienkäufer, für den diese juristischen Fragen böhmische Dörfer sind, kann seinen Kaufvertrag vom Grundeigentümerverband Hamburg prüfen lassen.“ Mehr zu diesem Service erfahren interessierte Bauherren auf der Homepage www.grundeigentuemerverband.de, unter (040) 309 67 20 oder in der Geschäftsstelle am Glockengießerwall 19 in Hamburg.

Grundeigentümerverband e.V.  
Glockengießerwall 19  
20095 Hamburg  
Tel.: (040) 309 67 20  
www.grundeigentuemerverband.de

## Ostern am Kiekeberg

Backen und Basteln im Freilichtmuseum

■ (pm) **EHESTORF.** Wer für die Ostertage ein besonderes Ausflugsziel sucht, dem bietet sich im Süden Hamburgs ein attraktives Ziel: So lockt am Ostermontag, 5. April, das Ostervergnügen von 10.00 bis 18.00 Uhr in die historischen Gärten, Gebäude und in die Ausstellung des Museums. Für Klein und Groß gibt es Spannendes zu erleben: Kinder können schönen Osterschmuck und Frühlingsdekorationen aus Naturmaterialien und Papier basteln, aus Wolle wunderschöne Pompoms herstellen und einen rundum spannenden Tag im Museum erleben. In der Museumsbäckerei gibt es leckere Kuchen und österliches Gebäck in bester Bioland-Qualität. Bei der großen Ostertage können sich Kinder auf die Suche nach dem Ostergeheimnis begeben. Mit Spürsinn und Aufmerksamkeit können sie die Lösung finden. Am Ende wartet eine Überraschung. Auf jeden kleinen Besucher, der Osterschmuck für die großen Ostersträuße mitbringt, wartet als kleines Dankeschön eine Überraschung im Museumsladen.

## Apotheken- Notdienst

Nachtdienst (2): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr  
Spätdienst (1): 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit  
von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die  
betreffende Notdienst-Apotheke  
ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

April 2010

Sa 03 J 1/2 Mi 07 K 2/1  
So 04 U 1/2 Do 08 N 2/1  
Mo 05 L 2/1 Fr 09 T 1/2  
Di 06 C 1/2 Sa 10 Y 1/2

Die Zeichen A – Z im Kalendarium  
geben die dienstbereite Apotheke an.

## Und so erreichen Sie die Apotheken:

- A1 Markt Apotheke Neugraben – Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0  
A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder) Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92  
A2 Eissendorfer Apotheke (Harburg) Eißendorfer Str. 70a, Ruf 77 62 36  
B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstr. 35d, (MPC) Ruf 70 01 52-0  
B2 Schwalben-Apotheke (Harburg) Denickestr. 90, Ruf 790 63 00  
C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Ruf 74 21 82-0  
C1 Vering-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 37, Ruf 75 76 63  
C2 Einhorn-Apotheke (Harburg) Sand 24, Ruf 766 00 40  
D1 Wilhelmsburger Apotheke (Wilhelmsburg) Georg-Wilhelm-Str. 28, Ruf 75 73 22  
D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Ruf 77 75 63  
E1 Apotheke Marmstorf Marmstorf Weg 139 a, Ruf 760 39 66  
E2 Adler-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08  
F1 Rotehaus-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 150, Ruf 75 89 25  
F2 Arcaden-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21  
G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99

- G2 Mavi-Apotheke (Whbg./Kirchdorf) Kirchdorfer Damm 3, Ruf 754 64 74  
H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben) Neugraber Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91  
H1 Bahnhof-Apotheke Veddel Wilhelmsburger Platz 13, Ruf 78 31 13  
H2 Vivo Apotheke im Gesundheitszentrum Harburg Am Wall 1, Ruf 76 75 57 72  
J1 Schäfer-Apotheke (Harburg) Harburger Rathausstr. 37, Ruf 76 79 30-0  
J2 Georgswerder Apotheke Niedergeorgswerder Deich 32, Ruf 754 41 88  
K2 Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal) Striepenweg 41, Ruf 702 087-0  
K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09  
L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83  
L2 Stern-Apotheke (Harburg) Mehringweg 2, Ruf 790 61 89  
M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 8, Ruf 742 17 10  
M1 Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20  
M2 Reesberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reesberg 62, Ruf 763 31 31  
N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29  
N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30  
O1 Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 34, Ruf 77 66 00 14 od. 75 75 55  
O2 City-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30  
P1 Lavendel Apotheke (Harburg) Hainholzweg 67, Ruf 7 9144812  
P2 Markt-Apotheke (Am Harburger Ring) Hörlertwiete 5, Ruf 77 61 10

- Q1 Mohren-Apotheke (Harburg) Tivolivweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24  
Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrstieg 22, Ruf 702 07 30  
Q2 Menge-Apotheke (Wilhelmsburg) Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Ruf 753 42 40  
R1 Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93  
R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47  
S1 Ulen-Apotheke (Neugraben) Groot Enn 3, Ruf 701 86 82  
S2 Galenus-Apotheke (Harburg) Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65  
T1 Isis-Apotheke (Harburg) Moorstraße 11, Ruf 765 03 33  
T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08  
U1 Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgsw.) Krieterstr. 30/Ärztelhaus, Ruf 754 01 01 od. 754 03 03  
U2 Apotheke im Phoenix-Center (Harburg) Hannoversche Str. 86, Ruf 30 08 86 96  
W1 Panorama-Apotheke (Harburg) Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24Y  
W2 SEZ-Apotheke Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021  
X1 VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf) Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64  
X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg) Seeveplatz 1, Ruf 766 213 60  
Y1 EKZ Wilhelmsb., Apoth. (Wilhelmsburg/Georgsw.) Wilhelm-Strauß-Weg 10, Ruf 754 11 11  
Y2 Berg-Apotheke (Harburg) Treider Weg 5, Ruf 763 51 91  
Z1 Niedersachsenh.Ap (Heimfeld) Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25  
Z2 Schloßmühlen-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62

## WICHTIGE NOTRUF

- Polizei Harburg, Lauterbachstraße 7 . . . . . 42 86-5 46 10  
Polizei Neugraben . . . . . 42 86-5 47 10  
Polizei Neu Wulmstorf . . . . . 700 13 86-0  
Polizei Finkenwerder . . . . . 42 86-5 47 60  
Polizei Wilhelmsburg . . . . . 42 86-5 44 10  
Polizei, Notruf, Überfall . . . . . 110  
Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe . . . . . 112  
Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . 1 92 22  
Rettungsdienst des DRK . . . . . 1 92 19  
Arzneimittel-Information. . . . . 70 20 87-0  
Gift-Information-Nord . . . . . 05 51-192 40  
Behinderten Taxi . . . . . 44 10 11  
Tierärztlicher Notdienst . . . . . 43 43 79  
Zahnärztlicher Notdienst (Mittwoch-Nachmittag und Wochenende. . . . . 01 80-5 05 18  
Ärztlicher Notdienst . . . . . 22 80 22  
Informationen unter: www.aponet.de

# „Schnauze voll gehabt!“

## Ständiger Gesprächskreis: Böhmsen ausgetreten

■ (mk) **MOORBURG.** Im Gemeindebrief der St. Maria Magdalena-Kirche in Moorburg wird es in einem Beitrag über den Abriss mehrerer Gebäude nur kurz erwähnt. Zwei Moorburger Vertreter im Ständigen Gesprächskreis seien vor einiger Zeit ausgetreten. Einer von den beiden heißt Rainer Böhmsen und

ist Lesern der Wochenzeitung „Der Neue Ruf“ auch als Sprecher des Runden Tisches Moorburg/Hohenwisch ein Begriff.

Moorburg vor der Begierde wirtschaftlicher Interessengruppen zu retten, hat er sich auf die Fahnen geschrieben. Unermüdet legte er sich einmal mit Hamburg Port Au-

thority (HPA), dann mit der Finanzbehörde und immer wieder mit Politikern an. Nicht Polemik war und ist seine Waffe, sondern faktenge sättigte Mitteilungen, die allzu glatte Behauptungen seitens der Politik und der Behörden zu widerlegen versuchten. Umso überraschender kam nun die Nachricht über seinen Austritt aus dem Ständigen Gesprächskreis, den er 1998 mitbegründete. Was war nun der Grund für seinen Rückzieher? Letztendlich sei er von der GAL-Senatorin Anja Hajduk maßlos enttäuscht. Auf mehreren Veranstaltungen habe Hajduk versprochen, dass hinsichtlich der Trassenführung die Bedenken der Moorburger ernst genommen würden. Das Gegenteil sei eingetreten. Vor kurzem habe die von Hajduk geleitete Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt (BSU) verkündet, dass die südliche Vari-

ante der Hafensperre komme. Der Frust über diese Entscheidung sitze tief, bekennt Böhmsen. Kaum sei die Hafenerweiterung aufgrund der Wirtschaftslaute vom Tisch, da drohe eine neue Gefahr, sagt der Moorburger. Dieser kritisiert auch das Vorgehen der SAGA und der Finanzbehörde bei der Auflistung von Häusern, die entweder saniert oder abgerissen werden sollen. Es gab viele Momente, wo er „die Schnauze voll gehabt“ hätte, räumt Böhmsen ein. Im Gegensatz zu früheren Kontroversen, wo sich beide Seiten nach einer gewissen Eingewöhnungsphase vertrauen konnten, sei der Umgang diesmal sehr schwierig gewesen. Während eine erste Begehung der maroden Häuser 2009 noch problemlos über die Bühne ging, ließ die Kooperation seitens der Behörde spürbar nach. Finanzbehörde und SAGA

hätten sich kategorisch geweigert, einer zweiten Besichtigung zuzustimmen. Diese wäre wichtig gewesen, um eine Plausibilitätserklärung für die Sanierung oder dem Abriss eines Gebäudes zu erlangen. Anhand statistischen Materials, wie vorgeschlagen, wollte man keine Entscheidungen treffen. Erst der Antrag der SPD auf Vollzug einer Begehung habe die Wendung zum Besseren gebracht, erklärte Böhmsen. Doch nach dem Termin habe er bemerkt, dass sich die Gutachter schon die Häuser angeguckt hatten. Auf ihren Laptops hätten sie ihnen schon gezeigt, wie die Sanierung aussehen würde. Nach langwierigen Verhandlungen wäre ein Paket geschnürt worden, dem er gerade noch zustimmen konnte, betont Böhmsen. Was ihn aber nun wurmt sei, dass die SAGA und die Finanzbehörde sich über die Höhe



Das ehemalige Mitglied des Ständigen Gesprächskreises Moorburg, Rainer Böhmsen, kritisiert die SAGA und die Finanzbehörde wegen ihres unkooperativen Verhaltens.

Foto: Koltermann



Das Haus Nummer 418 ist Geschichte – das marode Gebäude wurde in der letzten Woche abgerissen. Foto: Koltermann

der Investitionen bei der Sanierung ausschwiegen. Diese Auskunft sei die Verwaltung doch den Bürgern schuldig, erzürnt sich Böhmsen. Die Kampfeslust steht in diesem Augenblick in sein Gesicht geschrieben. In diesem Moment kann man auch nicht glauben, dass Böhmsen auf ewig dem Ständigen Gesprächskreis Moorburg fern bleibt.

# Reise & Freizeit

## Frankreich á la carte

### Leckerbissen für Reiselustige

■ (gd) **VAHRENDORF.** Frankreich gilt als Land der Lebenskunst und Liebe, der kulinarischen und kulturellen Genüsse. Frankreich besitzt ei-

ne überaus abwechslungsreiche Landschaft, die sich zwischen Atlantik und Mittelmeer, zwischen Alpen und Pyrenäen, zwischen Sei-

ne und Garonne erstrecken. Ganz nach Geschmack können Urlauber die von Wind, Wetter und Wellen modellierte fantastische Felsküste der Normandie und Bretagne und deren schönes Hinterland erkunden oder aber an den mediterranen Stränden der Côte d'Azur ein Sonnenbad und das mondäne Flair von St. Tropez, Cannes und Nizza genießen. In der Provence erwarten die Besucher duftende Lavendelfelder und charmante Dörfer, während Weinberge und prächtige Parkanlagen prunkvoller Schlösser die Kulturlandschaft entlang der Loire prägen.

So attraktiv und verlockend wie Frankreichs Urlaubsregionen, so vielfältig und komfortabel sind die von Globetrotter Reisen zusammengestellten Bustouren und Fluss-

kreuzfahrten. Dessen malerische Reize inspirierten schon zahlreiche



Den Reisenden erschließen sich die malerische Landschaft und die duftenden Lavendelfelder der Provence. Foto: gd

Künstler zu großartigen Meisterwerken. Einige davon können die Teilnehmer der Reise „Französische Impressionisten“ bestaunen. „Provence der Maler und des Lichts“ heißt eine weitere Frankreichreise, auf der die Teilnehmer den Spuren großer Künstler folgen und mit eigenen Augen sehen, was van Gogh, Gauguin, Matisse und Cézanne zu ihren Meisterwerken inspirierte. Wie diese sind auch die Bilder, die die Natur in der Provence unter das Azurblau des Himmels malt, voller Leuchtkraft und Farbenpracht. Das flammende Rot der Mohnblumen, das strahlende Gelb von Ginster und Sonnenblumen begeistern die Urlauber ebenso wie Cézannes Geburtsstadt Aix-en-Provence, die Hafenstadt Marseille, Cannes an der

Côte d'Azur, das als Parfum-Stadt bekannte Grasse und die tiefen Schluchten des Grand Canyon du

Verdon. So kunstvoll wie die namhaften Maler ihre Farben mischten, so virtuos kombinieren die provenzalischen Küchenchefs ihre Zutaten zu kulinarischen Meisterwerken. Dafür, dass auch deren Genuss nicht zu kurz kommt, ist auf den Globetrotter-Reisen ebenso gesorgt wie für komfortable 5-Sterne-Pullman-Ferreisebusse, geschmackvolle Hotels zum Wohlfühlen, attraktive Ausflüge und fachkundige Reiseleiter. Die kennen nicht nur Land und Leute sowie den einen oder anderen Geheimtipp, sondern sind auch bei der Verwirklichung individueller Unternehmungen gern behilflich.

Leben wie Gott in Frankreich können auch die Teilnehmer der Reise „Frankreich einmal anders“. Dabei erkunden sie das Tal der Dordogne mit seinen zahlreichen mittel-

terlichen Burgen und bestaunen in der Auvergne Europas größte Vulkanlandschaft. Das Périgord gilt als Land der Gourmets, die sich auf Trüffel, Foie Gras, Käse und leckere Weine freuen können. Deren Verkostung steht ebenso auf dem Reiseprogramm wie eine Gänseleberpastetenprobe, der Besuch ausgewählter Restaurants und zahlreicher Sehenswürdigkeiten.

Neben einer Fülle weiterer Frankreichreisen, zu denen auch Flusskreuzfahrten über Seine, Rhône und Saône sowie Städtetouren nach Paris, Lyon und Marseille zählen, bietet Globetrotter Reisen viele perfekt organisierte Erlebnis- und Studienreisen in ganz Europa, Afrika und Asien an. Die Ziele reichen vom Nordkap bis Tunesien, von Irland bis Russland. Zudem gibt es spannende Reisen in die deutsche Geschichte sowie zu Deutschlands Wahrzeichen und Welterbestätten, Musik- und Theaterreisen. Auch Flusskreuzfahrten, Flugreisen, Buspendelverkehre nach Usedom, Tirol und Südtirol sowie Kurztrips und Tagestouren innerhalb Norddeutschlands gehören zum umfangreichen Globetrotter-Reiseprogramm.

**Globetrotter Reisen**  
Harburger Straße 20  
21224 Vahrendorf  
Tel.: (04108) 43 03 50  
www.globetrotter-reisen.de

Anzeige

Wir wünschen unseren Kunden frohe Ostern!

Freizeit aktiv erleben!

Jetzt vorbeikommen und aussuchen...

**GARAVAN-PARK**

Lindenstraße 36 · 21629 Neu Wulmstorf-Elstorf  
Tel. 0 41 68/90 03 50 · Fax: 0 41 68/90 03 51  
www.caravan-park-elstorf.de

**HURTIGRUTEN**

NORWEGEN ERLEBEN

DIE SCHÖNSTE SEEREISE DER WELT

### SAL-Touristik Gruppenreise Hurtigruten

Auf einer Hurtigruten Seereise von Bergen über Kirkenes nach Trondheim lernen Sie die spannenden Naturschauspiele der norwegischen Küste und das quirlige Leben der vielen Hafenstädte kennen.

**Reisedatum: 11.08.2010 bis 22.08.2010**

Leistungen:

- Bustransfer ab/bis Steinkirchen zum Flughafen Hamburg
- Linienflug bis Oslo / ab Trondheim in der Economy-Class
- 1 Übernachtung in Oslo inkl. Frühstück
- Bahnfahrt 2. Klasse Oslo - Bergen mit der Bergen-Bahn
- Hurtigruten Seereise Bergen - Kirkenes - Trondheim in der gebuchten Kabinenkategorie inkl. Vollpension an Bord
- Stadtrundfahrt in Oslo, Bergen und Trondheim
- Reiseleitung aus unserem Büro

Hinweis: Mindestteilnehmer: 15 Personen

**ab 2.838,- Euro p. P. in einer Innenkabine (2-er Belegung)**

Buchungen und ausführliche Informationen in unserer Kreuzfahrtabteilung unter Tel. 0 41 42 / 811 721 oder 811 720

Alter Marktplatz 9  
21720 Steinkirchen  
Tel. 0 41 42 - 81 17 - 0  
E-Mail: info@sal-touristik.de

**SAL TOURISTIK**  
Das einzige Reisebüro im Alten Land

Wie verführerisch sind cidre und calvados?

Mit Globetrotter erfahren Sie es. Echte Kenner als Reiseleiter, damit Ihre Reise einmalig außergewöhnlich wird.

**Normandie und Bretagne**  
Geheimnisvoll und malerisch zeigt sich eine der schönsten Landschaften Frankreichs. 10 Tage Studienreise inkl. 7xHP/2xÜF. Abf. 6.6., 27.6., 22.8., 12.9. € 1198,-

**Schweden pur!**  
Mit Öland, Siljansee und Götakanal. Dieses schöne Land mit seinen gastfreundlichen Menschen genießen. 9 Tage Studienreise inkl. HP. 2.7.-10.7. € 1238,-

**London und die zauberhafte Gartenwelt in Südengland**  
9 Tage Studienreise inkl. HP. 3.6.-11.6. € 1115,-

**Potsdam - Berlin - Spreewald**  
4 Tage durch die Kulturgeschichte inkl. ÜF und 1 Mittagessen im Spreewald. Abf. 8.7. und 23.09. € 433,-

**Damit es eine gute Reise wird:**

- 5-Sterne-Globetrotter-Pullman
- Bistro-Abteil
- Gratis-Getränke im Bus
- Gute und sehr gute Hotels
- Taxi Abholservice ab 4 Tage Reisen

Katalog kostenlos anfordern: www.globetrotter-reisen.de

Infotelefon: (nur 6 C/Anruf) 0180/23 23 646

**GLOBETROTTER Reisen**

Finkenwerder ☎ 040/742 17 00  
Harburg ☎ 040/76 79 37-0  
Neugraben ☎ 040/702 05 50  
Zentrale ☎ 04108/430 330  
... oder in Ihrem Reisebüro.

## Kein Seemannsgarn

### Von Steinkirchen über die Weltmeere

■ (gd) **STEINKIRCHEN.** Seemannsgarn wird nicht gesponnen bei SAL Touristik, dafür findet man aber den vollen Service eines großen Reisebüros im kleinen, beschaulichen

Steinkirchen. Aus der Reederei SAL (Schiffahrtskontor Altes Land) hervorgegangen, kümmert sich mit großem Einsatz die „Crew“ von mittlerweile neun Mitarbeiterinnen um die

Reisewünsche nach Nah und Fern. Seit nunmehr 15 Jahren organisieren die weitgereisten Reisespezialisten von der Pauschalreise über den erlebnisorientierten Individualurlaub, vom Ferienhaus bis zur Weltreise die ganz persönlichen Urlaubsträume ihrer Kunden. Und im Obergeschoss sind Seefahrer und solche, die es werden wollen, an der richtigen Adresse. Kreuzfahrten auf Ozeanen oder Flüssen, Fähren und Frachtschiffreisen können hier entspannt und im maritimen Ambiente gebucht werden.



Ein kompetentes Team hilft den Reiselustigen in Steinkirchen, Urlaubsträume zu verwirklichen. Foto: gd

**SAL-Touristik**  
Alter Marktplatz 9  
21720 Steinkirchen  
Tel.: (04142) 8117-0  
Fax: (04142) 8117-17  
eMail: info@sal-touristik.de  
www.sal-touristik.de

## Aufgespießt

„Bei seinem Gegner hat es schon in der ersten Runde zweimal kräftig geklingelt. Onur hat dann nur noch locker weitergeboxt, damit er ein bisschen länger Training hat.“

(Mecit Cetinkaya, Box-Chef des TuS Finkenwerder, über den DM-Qualifikationskampf seines Schülers Onur Cömertel.)

## Aurubis II schlägt sich wacker

■ (nr) **NEUGRABEN.** Am Ende kam es, wie erwartet: Mit 0:3 unterlagen die Volleyballerinnen von Aurubis II dem vorzeitigen Zweitliga-Meister Bayer 04 Leverkusen. Trotz der mit 17:25, 23:25 und 17:25 verlorenen Sätze, war Aurubis-Trainer Stefan Schubot sehr zufrieden mit seinem mit nur sieben Spielerinnen angetretenen jungen Team. Vor allem im Aufschlag und im Block wurden seine Vorgaben über weite Strecken der Partie umgesetzt. Am Ende gewann das bislang ungeschlagene Bayer-Ensemble (20:0 Punkte) jedoch verdient und souverän. Mit einem Sieg aus den noch zwei ausstehenden Partien gegen den Tabellenzweiten VfL Oythe und den Fünften SG Rotation Prenzlauer Berg wollen sich die Hamburgerinnen ein positives Punktekonto in der Abschlusstabelle sichern. Momentan liegt Aurubis II mit 22:18 Zählern auf Rang sechs.

## Versammlung des SC Finkenwerder

■ (nr) **FINKENWERDER.** Zur diesjährigen Jahreshauptversammlung lädt der SC Finkenwerder seine Mitglieder am Freitag, den 9. ab 19.00 Uhr in das Vereinsheim am Finkenwerder Landscheideweg 60. Auf der Tagesordnung stehen diverse Wahlen, Berichte der Abteilungsleiter und Kassenprüfer sowie Ehrungen einiger langjähriger Mitglieder.

## Fischbek

### verliert weiter

■ (nr) **FISCHBEK/HARBURG.** Auch unter dem neuen Trainer Oliver Peters will es nicht klappen: Mit 32:35 unterlagen die Oberliga-Handballer des TV Fischbek trotz guter Leistung beim Tabellendritten Norderstedter SV. Beste Werfer waren Felix Goss und Dustin Misiak mit je sieben Toren. Der TV Fischbek bleibt damit Tabellenelfter. Die Fischbeker Oberliga-Frauen unterlagen mit 19:27 beim Eimsbütteler TV. Das Schlusslicht SG Harburg handelte sich ein glattes 19:28 bei der HT 16 Hamburg ein.

## Hamburger Halbmarathon

■ (nr) **NEUGRABEN.** Rund 500 Teilnehmer werden erwartet. Am Ostermontag steigt der Hamburger Halbmarathon der LG Hausbruch-Neugraben-Fischbek durch das Alte Land. Parallel werden auch die Titelkämpfe der Hansestadt über 10 Kilometer ausgetragen. Hier gilt Mourad Bekakcha als Favorit. Nachmeldungen sind am Veranstaltungstag bis 9.00 Uhr im Haus der Jugend Neuwiedenthal (Neuemoorstück 2) möglich. Weitere Infos gibt es unter [www.lgh-nf.de](http://www.lgh-nf.de) oder unter Telefon (040) 70 29 14 02.

Infos an [sport@neueruff.de](mailto:sport@neueruff.de)



Der Mann kann was erzählen – vom Fußball und aus dem Sportgericht: Uwe Hansen in seinem Party-Keller. Foto: dla

## Uns Uwe aus Neugraben

### Fußball-Verband verleiht Hansen die Goldene Ehrennadel

■ (dla) **NEUGRABEN.** Ja, die Überschrift „Uns Uwe aus Neugraben“ würde er gerne lesen, schmünzelt Uwe Hansen. Da lebt er schließlich seit 34 Jahren. „Uns Uwe aus Wilhelmsburg“, stimme aber auch irgendwie. Dort ist der heute 63-Jährige geboren. Und dort hat der ehemalige Sportjournalist 1967 die Wilhelmsburger Altherren-Auswahl gegründet. Einen eingetragenen Verein, der bis heute über eine Million Euro für die Behinderten-Arbeit zusammengeklickt hat. Für seine ehrenamtlichen Verdienste bekommt Hansen am 8. April die Goldene Ehrennadel des Hamburger Fußball-Verbandes verliehen. Stilvoll, hoch über den Dächern von Hamburg. Im Hotel Steigenberger auf der Fleetinsel. HFV-Präsident Dirk Fischer wird einen Mann ehren, der seit „48 Jahren im Einsatz für den Fußballsport ist“. Unter seinem Kürzel „uha“ schrieb

Hansen von 1962 bis 1999 unzählige Zeitungs-Artikel über das Ballgewerbe. Mit 15 fing er bei der Wilhelmsburger Zeitung an. Vor allem sein Tempo auf der Schreibmaschine war in den Redaktions-Stuben des Hamburger Südens legendär. „Wandelndes Fußball-Lexikon“, flüsterten ihm junge Kollegen später heimlich, aber respektvoll hinterher. „Ich habe meine Leidenschaft zum Beruf gemacht“, sagt er. Nebenbei gilt Hansen als „Vater“ des Hamburger Frauenfußballs. Er ließ bereits Damen bei Groß-Turnieren kicken, als die Verbands-Vorden noch mächtig die Nase rümpften. Erst kürzlich war das sogar in einer ARD-Dokumentation zu sehen. 1972 organisierte Hansen das erste Altherren-Spiel der Uwe Seeler-Meisterelf von 1960. Zudem darf er als Ideengeber für die Deutschen Theater-Meisterschaften bezeichnet

werden. Noch heute hat Hansen als bisweilen strenger – aber immer humorvoller – Beisitzer und Sitzungsleiter des Hamburger Sportgerichts mittwochs die Nase an seinem Sport. „Sein Wissen und seine Erfahrung sind gerade für die jüngeren Kollegen von unschätzbarem Wert“, betont HFV-Boss Fischer. Man könnte auch sagen: Uns Uwe macht kein Rotsünder etwas vor. In 17 Jahren sind ganze Herden von „Unschuldslämmern“ an ihm vorbeigezogen.

Hansen freut sich, dass der Verband ihm jetzt „Gold“ verleiht. Bei ganz hohen Ehrungen hat der Mann allerdings schon Routine. 1988 erhielt er die „Medaille für treue Arbeit im Dienste des Volkes“ vom Hamburger Senat. 1995 verlieh ihm Bundespräsident Roman Herzog das „Bundesverdienstkreuz am Bande“. 2004 gab es die „Goldene Verdienstnadel“ des Deutschen Fußball-Bundes.

## Nur Türkiye jubelt

### Drei Fußball-Landesligisten in Abstiegsnot

■ (nr) **WILHELMSBURG/HARBURG.** Der FC Türkiye jubelt – der Rest der Fußball-Landesligisten aus dem Hamburger Süden zittert. Türkiye knackte mit dem 2:1 gegen Hamm United endlich auch mal ein Spitzenteam. Torjäger Onur Tüysüz verwandelte an der Dratelnstraße seine Saisontruffer 23 und 24. In akuter Abstiegsgefahr schwebt derweil Nachbar Einigkeit Wilhelmsburg. Das 0:2 auf Grand beim TSV Wandsetal war bereits die siebte Niederlage in Folge. Der

ESV ließ reihenweise Torchancen aus. Sechsmal in Serie hat inzwischen der TSV Neuland gepatzt. Im Heimspiel gegen den SC Schwarzenbek kassierte das Team des neuen Trainers Andreas Kühner ein 1:2. Damit sind die Chancen auf den Klassenerhalt nur noch minimal. Das Tor für Neuland erzielte Mark Greve. Der neue Coach Lothar Dittmer sah bereits das zweite 0:1 seines FC Süderelbe. Im Abstiegsduell gegen den SC Egenbüttel am Opferberg ent-

schied erneut ein Abwehrschützer die Partie in der Hammonia-Staffel. Am Dienstag gab es mit dem 1:2 beim SC Sperber gleich die nächste Pleite hinterher. Nach der 1:0-Führung für den FCS durch Lukas Wiese in der 35. Minute drehte Sperber die Partie mit zwei Treffern in der 46. und 63. Minute. Süderelbe-Manager Matthias Nehls danach: „Jetzt wird es verdammt schwer.“ Bei Redaktionsschluss standen die Ergebnisse aus einigen Landesliga-Nachholspielen noch nicht fest.

## Schlappe unter Aufsicht

### Sharks gehen mit 54:77 in Chemnitz baden

■ **HARBURG/HITTFELD.** Lars Mittwollen zuckte nur mit den Schultern. „Eine logische Erklärung dafür habe ich nicht“, sagte der Trainer der Hamburg Sharks. Mit 54:77 war sein Jugendbundesliga-Team bei BiG Chemnitz baden gegangen – trotz 14-Punkte-Führung im ersten Viertel. Die Partie bot Basketball auf die rustikale Art. Auf beiden Seiten gab es blutige Nasen. Das giftige Publikum heizte das Ganze noch an. Der Hintergrund: Die Sharks hatten nach dem 67:70 im Hinspiel Protest wegen „verbotener Zonenpresse“ des Gegners eingelegt – und einen Technischen Kommissar bei der JBBL angefordert. Der Mann am Tisch hob die Stimmung der Haie keineswegs. „Chemnitz hat sich trotzdem mit drei Verteidigern auf den ballführenden Spieler gestürzt“, klagte Mittwollen nach der Schlappe unter Aufsicht. Nur daran mochte er das Endergebnis allerdings nicht festmachen. Außer Kapitän Konstantin Thiess (21 Punkte) präsentierten sich die meisten Haie zahn- und kopflos. Die Folge: Fehlpässe und viele versiebtete Korbleger. Die Sharks bleiben damit weiter siegloses Schlusslicht der Hauptrunden-Gruppe I. Am Dienstag, 6. April, kommt IBBA Berlin auf den Hittfelder Peperdielsberg. Sprungball mit dem souveränen Spitzenreiter ist um 19.00 Uhr.



Seine 21 Punkte reichten nicht: Sharks-Kapitän Konstantin Thiess. Foto: ein

## Termine

### Basketball

**Jugendbundesliga U 16, Hauptgruppe 1:** Sharks Hamburg – IBBA Berlin (Di., 6.4., 19.00 Uhr, Peperdielsberg, Hittfeld).

### Fußball

**Landesliga Hansa:** FC Türkiye – Rahlstedter SC (Mo., 5.4., 15.00 Uhr, Landesgrenze), TSV Neuland – Vorwärts Wacker (Mi., 7.4., 18.00 Uhr, Neuländer Höh).

**Landesliga Hammonia:** FC Süderelbe – Rugenbergen (Mo., 5.4., 15.00 Uhr, Kiesberg).

**Bezirksliga Süd:** Harburger SC – FC Bingöl (Mo., 5.4., 14.00 Uhr, Rabenstein), Mesopotamien – FTSV Altenwerder (Mo., 5.4., 15.00 Uhr, Außenmühle), Harburger Türkspor – Camlica Genclik (Mo., 5.4., 15.00 Uhr, Alter Postweg), Dersimspor – Grün-Weiß Harburg (Mo., 5.4., 15.00 Uhr, Kappellenweg), FC Porto – TuS Finkenwerder (Mo., 5.4., 15.00 Uhr, Luisenweg), FTSV Altenwerder

– FC Porto (Mi., 7.4., 18.00 Uhr, Neuemoorstück), Harburger SC – BSV Buxtehude (Mi., 7.4., 18.00 Uhr, Rabenstein), Grün-Weiß Harburg – SV Wilhelmsburg (Mi., 7.4., Scharfsche Schlucht).

**Kreisliga 1:** Harburger SC II – Vorwärts Ost (Mo., 5.4., 12.00 Uhr, Rabenstein), SV Wilhelmsburg II – Bostelbeker SV (Mo., 5.4., 12.15 Uhr, Vogelhüttendeich), FC Türkiye II – Moorburger TSV (Mo., 5.4., 12.30 Uhr, Landesgrenze), Harburger TB – FTSV Altenwerder II (Mo., 5.4., 12.30 Uhr, Jahnhöhe), Dersimspor II – Grün-Weiß Harburg II (Mo., 5.4., 15.00 Uhr, Marienkäferweg), Este 06/70 – SV Rönneburg (Mo., 5.4., 15.00 Uhr, Estebogen).

**Kreisliga 4:** Rot-Weiß Wilhelmsburg – SV Rönneburg II (Mo., 5.4., 15.00 Uhr, Rotenhäuser Damm), Vatan Gücü – Panteras Negras (Mo., 5.4., 15.00 Uhr, Slomanstraße), Klub Kosova – Hamm United II (Mo., 5.4., 15.00 Uhr, Dratelnstraße).

## Onur fährt zur Deutschen

### Finkenwerder Nachwuchs-Boxer gewinnt in Berlin



TuS-Box-Kids mit ihrem Idol Mahir „Lion“ Oral. Der aus Finkenwerder stammende Profi-Boxer gewann seinen Kampf in der 10. Runde durch technischen K.O.. Nachwuchs-Mann Onur Cömertel (3.v.l.) hatte tags zuvor in Berlin die Qualifikation für die Deutschen Meisterschaften der Kadetten geschafft. Foto: ein

■ (nr) **FINKENWERDER.** Die Freikarten für die große Box-Show mit dem aus Finkenwerder stammenden Profi Mahir Oral hatten sie sich redlich verdient. Besonders Onur Cömertel. Das 48-Kilo-Leichtgewicht des TuS hatte tags zuvor in Berlin die Qualifikation für die Deutschen Meisterschaften der Kadetten gepackt. Und zeigte seine Medaille auch beim Event in der Alsterdorfer Sporthalle stolz herum.

„Bei den Deutschen kann Onur ebenfalls eine Medaille gewinnen“, sagte Trainer Carsten Albers, nachdem der Finkenwerder Jung seinen

Berliner Gegner Torgul Seyidazimov im Ausscheidungskampf deutlich vernachlässigt hatte. Die beiden anderen Starter aus Finkenwerder, Muhammed Ungur und Ersin Samli, schieden aus. Dafür sicherte sich Martin Pestka vom TV Fischbek in der Jugendklasse bis 75 Kilo die DM-Fahrkarte. Pestka besiegte den Berliner Kevin Debrah. Für viel Wirbel sorgte, dass die neutralen Kampfrichter aus Brandenburg nicht angetrickelt waren und zudem kein Boxpointer zur Verfügung stand. „Dadurch gab es einige seltsame Urteile“, sagte Finkenwerders Box-Chef Mecit Cetinkaya.

## Nie ins Spiel gefunden

### VT Aurubis Hamburg verliert in Suhl mit 0:3

■ (mk) **FISCHBEK.** Der Abwärtstrend von VT Aurubis Hamburg hält weiter an. Nach der blamablen Heimniederlage gegen Köpenick zogen die Fischbekerinnen auch gegen den Pokalfinalisten VfB Suhl mit 0:3 (21:25, 21:25 und 13:25) den Kürzeren. Bereits nach 72 Spielminuten war die Partie zwischen den Kontrahenten beendet, die sich in der Vergangenheit häufig über 5 Sätze duelliert haben. Den rund 1.000 Suhlern Fans dürfte dies egal gewesen sein, ist ihr Team doch weiterhin oben dran. Das Team um die angeschlagene Mannschaftsführerin Stéphanie Volle fand über eine schwache Annahme kaum ins Spiel. Trainer Helmut von Soosten analysierte nach dem Spiel, dass mit der Quote nur jeder dritten Annahme im Bereich „gut“ und nur jeder sechsten Annahme im Bereich „perfekt“ der Angriff zu keinem Zeitpunkt des Spiels eine entscheidende Durchschlagskraft erreichen konnte. Die Suhlherinnen hingegen haben schon vom Aufschlag an Druck erzeugt und der war so groß, dass VT Au-



Swantje Basan gehörte bei der Niederlage in Suhl noch zu den besseren Spielerinnen. Foto: Koltermann

rubis Hamburg keine Chance hatte. Nur im zweiten Satz konnte VT Aurubis Hamburg nach der Einwechslung von Eva Michalski und Imke Wedekind zwischenzeitlich 11:5 spielen. Außer in dieser Phase fanden die Hamburgerinnen nie ins Spiel. Nur Swantje Basan, die zwischenzeitlich das Zuspil von der angeschlagenen Mannschaftsführerin Stéphanie Volle übernahm, konnte eine gute Leistung abrufen.

# Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

## Autolackierer

**Babacan** Meisterbetrieb  
**AUTOLACKIEREREI**  
 BESCHRIFTUNG · KAROSSERIEARBEITEN  
 Hannoversche Str. 17 · 21079 Hamburg-Harburg · Tel. 040/76 75 35 44  
 Fax 040/76 75 35 42 · www.babacan-1.de · E-mail: info@babacan-1.de

## Bau

**Baugeschäft**  
**Frank Gruber** Meisterbetrieb  
 • Maurer- u. Betonarbeiten • An- u. Umbauten  
 • Fliesen & Fußböden • Fassaden- u. Balkonsanierung  
 • Pflasterarbeiten • Fenster u. Türen • Sanierung von Dach-,  
 Schornstein-, Schimmel- u. Feuchtigkeitsschäden  
 • Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen & innen  
 • Angebotserstellung u. Kostenermittlung uvm.  
 Daerstorfer Straße 8 · 21629 Neu Wulmstorf  
 Telefon 04168/919-888 + 040/70 97 02 81  
 Telefax 04168/919-889 · Handy 0175/4074252

**ERICH KOESTER**  
**BAUBETRIEBE**  
 Schützenhofstraße 17  
 21635 Jork  
 Telefon (0 41 62) 50 01  
 www.erich-koester.de  
 Bauplanung · Bauberatung · Bauleitung  
 - Innenausbau - Sanierung - Fenster & Türen -  
 Modernisierung - bis zum schlüsselfertigen Haus  
 Kleine und große Reparaturarbeiten

## Carports

**BECKERT**  
**CARPOTS**  
 KVH-Fichte, Eiche, Douglasie/Lärche, BSH-Leimholz  
 www.beckert-carports.de · ☎ 040/607 25 48

## Computer

**THALOS Media e.K.**  
 EDV-Dienstleistungen · Digitalisierungen · Webdesign  
 Umfassender Service für Privat und Gewerbe  
 PC Soforthilfe, Problembehebung, Virenbekämpfung  
 Modernisierung, Aufrüstung, Internet-Einrichtung  
 Winfrid Bludau · Tel. 040/701 21 850 · 21149 Hamburg  
 www.thalos-media.de

## Dachdecker

**G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH**  
 Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei  
 Speziell Flachdachbau und Abdichtungen  
**FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU**  
 TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER  
 CONTAINER-SERVICE bis 3 m³  
 Francoper Straße 60  
 21147 Hamburg  
 Tel. 040 - 796 43 30  
 Fax 040 - 70 10 24 76  
 Funk 0172 - 95 64 954

**Ihr Dachdecker am Ort**  
 sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten  
 sowie Fassaden- und Flachdach  
 führt fachgerecht aus  
**Thomas Listing**  
 Dachdeckermeister  
 Rosenweide 6K, 21435 Stelle  
 Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

**WICO-DACH**  
 Dachdecker- & Zimmerer  
 Jetzt auch Zimmerer-Meisterbetrieb  
 Das gesamte Dach aus einer Hand!  
 • Flach- & Steildächer  
 • Denkmalgeschützte Dächer  
 • Bauklempnerei  
 • Schornsteinverkleidung  
 • Energiespardämmung  
 • Dachstuhl  
 • Gauben  
 • Carports  
 • Holzrahmenbau  
 • Vordächer  
 Beckedorfer Str. 19 · 21218 Seevetal  
 Tel.: 04105 / 69 25 20 · Fax: 69 25 21  
 www.wico-dach.de · info@wico-dach.de

## Druckerei

**Bobeck**  
**Medienmanagement**  
 GmbH  
 Konzeption und Realisierung  
 von Werbemitteln aller Art  
 Cuxhavener Straße 265 b · 21149 Hamburg  
 Telefon (040) 701 87 08 · Telefax (040) 702 50 14  
 e-mail: info@bobeckmedien.de

## Elektro-Installation

**Manfred Holst**  
 Ihr Elektromeister empfiehlt sich  
 Elektrohaushaltsgeräte-Kundendienst  
 Industrieservice  
 Lärchenweg 14 · 21629 Neu Wulmstorf  
 ☎ 700 87 87

## Elektro-Schnelldienst

**Schnelldienst**  
 • e-Installation • e-Heizung  
 • Kleinreparaturen • Lampen  
 • Heißwassergeräte und Leuchten  
 ☎ 7 02 27 90  
 Neugrabener Bahnhofstr. 10 a · 21149 Hamburg  
 Peter Hug Elektromeister

## Fliesen

**Fliesen-Lühmann GmbH**  
 Fliesen - Marmor - Treppen  
 Rüttelboden  
 Dollerner Str. 23  
 21720 Guderhandviertel  
 Tel. 041 42/812 360  
 www.fliesen-luehmann.de

## Fliesenleger

ÜBER 55 JAHRE MEISTERHAFT  
**DIETER STADACH**  
 FLIESEN GMBH  
 Francoper Straße 63 | 21147 Hamburg  
 Tel. (0 40) 7 01 80 70 | Fax (0 40) 7 01 43 90  
 info@stadach-fliesen.de | www.stadach-fliesen.de  
 persönliche Beratung | Ausstellung & Verkauf | fachmännische Verlegung

## Garten- und Landschaftsbau

**Gala Bau Goerke**  
 • Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport  
 • Saat- und Rollrasen • Vertikutieren  
 • Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinpflaster  
 • unverbindliche Beratung vor Ort  
 Tel. 04161/74 78 20 und 0171/8159 477

**Manfred Schmidke**  
 Garten- und Landschaftsbau  
 Baumfällung  
 (auch Problemfällung)  
 incl. Versicherung  
 Tel. 040/796 37 44

## Gas u. Brennwerttechnik • Sanitär

**SCHWARZ & GRANTZ** 24h Service  
 Heizung Sanitär Raumluft Kälte  
 - NOTDIENST rund um die Uhr -  
 Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg  
 Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75  
 www.schwarz-grantz.de

**Staats**  
 • Öl- und Gasheizungen  
 • Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen  
 • Solartechnik für Warmwasser  
 • Moderne Badgestaltung • Brennwerttechnik  
 Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg  
 Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

## Gas • Heizung • Sanitär

**apeil**  
 Gas- und Sanitärtechnik · Bauklempnerei  
 Reparaturen und Neuanlagen  
 MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE  
 HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN · DACHRINNEN  
 HORST APEIL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210  
 TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

**PETER KELL**  
 Gasheizung • Sanitär • Bäder  
 Tel. 790179-0 · www.peterkell.de

**Lenuweit**  
 Sanitär- und Heizungsinstallation  
 • Bäder • Gasheizung • Wasser • Flachdächer • Spanndecken  
 • Beratung • Planung • Reparatur • Sanierung • Kundendienst  
 Alte Weiden 20 b · 21149 Hamburg  
 Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

## Gas • Heizung • Sanitär

**LOHMANN GbR**  
 Jens u. Heiko Lohmann  
 Ihr Klempner im Süderelberaum  
**701 91 92**  
 • Gas-, Wasser- u. Abwasseranlagen  
 • Moderne Bäder • Heizungsanlagen  
 Falkenbergsweg 17a · 21149 HH-Neugraben

**LÜHRS & CO**  
 SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG  
 Der Experte Für Gas-Sicherheit  
 www.luehrs-kleinbad.de  
 Großmooring 6a · 21079 Hamburg-Harburg · Telefon: 040/77 37 39

NOTDIENST - RUND UM DIE UHR  
 TEL. (040) 7 51 15 70  
 SANITÄRE KOMPLETTLÖSUNGEN  
 ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN  
**RÜCKERT**  
 Heizungstechnik und Sanitär  
 ARNOLD RÜCKERT GMBH  
 www.rueckertheizung.de · mail@rueckertheizung.de

## Glaserei

**Glaseri GB**  
 Reeseberg 111  
 21079 Hamburg  
 Tel. 764 51 22  
 Fax 76 41 18 46  
 Wärmeschutzverglasung = Energieeinsparung

**GLASEREI ROLF-WEBER**  
 24 STD. NOTDIENST  
 FENSTERBAU  
 GLASHANDEL  
 GLASSCHLEIFEREI  
 Tel. 040.742 70 00 · www.rolfweb.de

## Hausgeräte-Kundendienst

**H.U.G. Hausgeräte**  
 Kundendienst  
 Neugrabener Bahnhofstraße 10 a  
 21149 Hamburg  
 ☎ 7017011

**Kaplun & Kluge**  
 ELEKTRO-INSTALLATIONEN  
 ☎ 040 - 77 03 37

## Heizung | Heizungsbedarf

Solar- und Brennwerttechnik  
 Schornsteinanierung  
 Wartungsdienst  
**HEIZUNGSBAU EGGERT**  
 Heizungsbau Karl Eggert GmbH  
 Falkenbergsweg 91 · 21149 Hamburg  
 Telefon 040 / 702 26 49 · Fax 040 / 702 38 59  
 e-mail: info@heizungsbaueggert.de · www.heizungsbaueggert.de

**Thorsten Groth**  
**Heiztechnik**  
 Zentralheizungs- und Lüftungsbau,  
 Wartung, Notdienst, Reparatur, Sanitär  
 Borchersweg 3 · 21149 Hamburg  
 Tel.: 040/70 12 16 48 · Fax: 040/70 12 16 47 · Mobil: 0172/927 63 09

**Jens Heitmann**  
**Heizungstechnik**  
 Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister  
 • Ölanlagen • Wartungsdienst • Schornsteine  
 • Gasanlagen • Störungsdienst • Brennwerttechnik  
 Hausbrucher Moor 13  
 21147 Hamburg  
 ☎ 040/796 84 62

## Maler- und Tapezierarbeiten

**MALERMEISTER**  
**THORSTEN HÖLING**  
 HAMBURG-MOORBURG  
 www.malermeister-hoeling.de  
 TEL. 040/701 88 07 · 0171/2 10 58 29

**MALEREI LANGE**  
 • Maler- und Tapezierarbeiten  
 • Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz  
 • Sämtliche Bodenbelagsarbeiten  
 Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

## Maler- und Tapezierarbeiten

**maler popp**  
 Ausführung aller Malerarbeiten  
 Breslauer Straße 13  
 21629 Neu Wulmstorf  
**7 00 68 28**

**MS Malereibetrieb sceger**  
 Anstriche • Decken- und Wandbeläge • Farbliche Gestaltung  
 Bodenbeläge • Fassadenbeschichtung • Fassadenvollwärmeschutz  
 Telefon/Fax: (040) 70 97 17 95 • Mobil: (0172) 515 32 19  
 21629 Neu Wulmstorf, Wacholderweg 31

## Markisen • Rollläden

Kompetenz & bezahlbare Qualität  
**GOLLNAST**  
 www.gollnast.de  
 Manufaktur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren  
 Markisen • Rollläden • Tore • Sonnensegel  
 FLIEGEN- und MÜCKENGITTER  
 Werkstatt + Ausstellung:  
 Mo.-Do. 7.30-17.00 Uhr, Fr. bis 14.00 Uhr  
 auch Fr. + Sa. nach Terminabsprache  
 Am Felde 5 · 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorf)  
 Tel. 040/700 27 85 · Fax 700 81 35

**Jetzt Frühlings-Angebote!**  
 • Markisen  
 • Rollläden/Rolltore  
 • Insektenschutz  
 • Wintergärten/  
 Beschattungen  
 • Fenster/Eingangs-  
 überdachungen  
**GRUNGE**  
 Sonnenschutz- & Sicherheitstechnik  
 Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben  
 Tel. 040/702 27 44, Fax 040 / 701 33 31  
 Öffnungsz.: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa. 10.00-13.00

**Nickel**  
 ROLLLÄDEN &  
 SONNENSCHUTZ GMBH  
 Matthias-Claudius-Str. 10  
 21629 Neu Wulmstorf  
 Telefon 700 45 35  
 Telefax 700 46 77  
 www.nickel-gmbh.info

## Multimedia

**FERNSEH**  
**Peithmann**  
 Die Fachgeschäft in Süderelbe  
 SIEMENS  
 PHILIPS  
 SONY  
 EP  
 LOEWE  
 und weitere  
 • HiFi, PC  
 • SAT-Anlagen  
 • Telefongeschäft  
 • Elektro-Großgeräte  
 • LCD/Plasma-Bildschirme  
 Reparatur und Verkauf · eigene Fachwerkstatt  
 Wettloop 36 b  
 Hamburg Neugraben  
 Tel. 701 79 76 und 701 79 47  
 www.fernseh-peithmann.de

## Polsterei

**Prigge**  
 100 Jahre  
 Eigene Polsterei  
 Fußbodenverlegerei  
 Bodenbeläge  
 Plissees • Markisen  
 Inh. Michael Will  
 Polstermöbel der Spitzenklasse & Raumausstattung  
 21629 Elstorf · Lindenstraße 20-24  
 Telefon 041 68/2 50  
 www.prigge-polstermoebel.de

## Rohrreinigung

**Rohrreinigung**  
 Ihre Fachleute für:  
 • Rohr- & Kanalreinigung  
 • Hochdruckspülen  
 • TV Untersuchungen  
 • Grabenlose Rohrsanierungen  
 • Saugarbeiten  
**24 Std. Service**  
 Hohenwischer Straße 197 a · 21129 Hamburg  
 Tel. 040/21 998 950 · Fax 040/21 998 951 · Mobil 0160/78 62 019

## Tischlerei

**Clemens Pawlik**  
 Ihr Meisterbetrieb vor Ort  
 (040) 700 55 47 (Neu Wulmstorf)

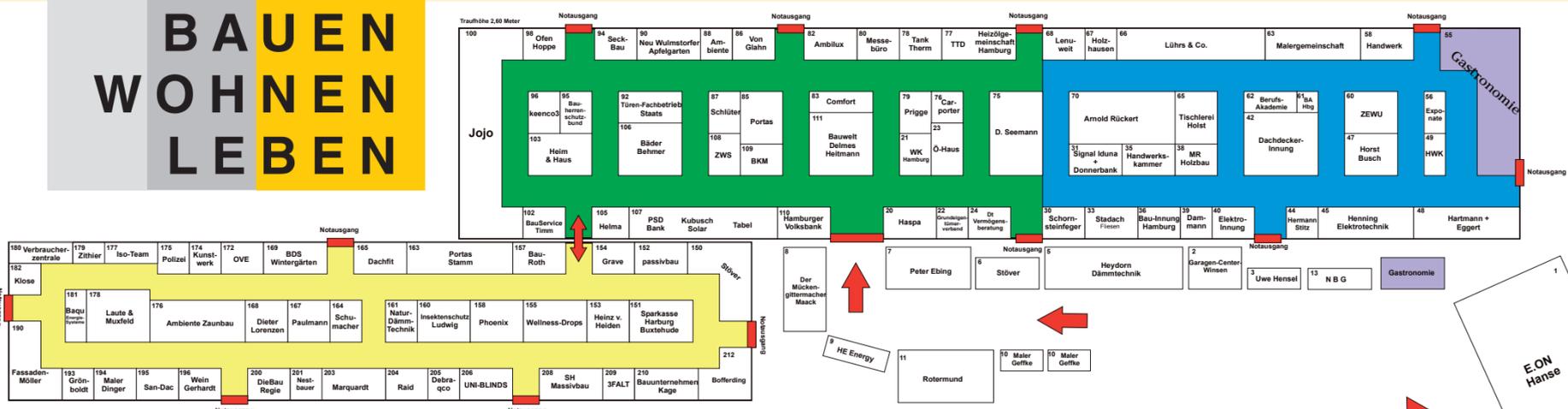
## Wasserbetten

**Wasserbetten Süderelbe**  
**Softside Wasserbett**  
 Dualsystem, alle Beruhigungen  
 Fragen Sie nach Top-Angeboten!  
 Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben  
 ☎ 76 75 97 16 · www.wasserbetten-suederelbe.de  
 Öffnungsz.: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa. 10.00-13.00

# 1. Harburger Bautage

10. und 11. April 2010 · 10–18 Uhr · Schwarzenberg Harburg

**BAUEN  
WOHNEN  
LEBEN**



**ÜBER 55 JAHRE MEISTERHAFT**

**DIETER STADACH**  
FLIESEN GMBH

Francoper Straße 63 | 21147 Hamburg  
Tel. (0 40) 7 01 80 70 | Fax (0 40) 7 01 43 90  
info@stadach-fliesen.de | www.stadach-fliesen.de

persönliche Beratung | Ausstellung & Verkauf | fachmännische Verlegung

## Bauen-Wohnen-Leben

Alles rund um Ihre Immobilie



Spannung vor dem Start: Gudrun Stephan (Veranstalterin), Dierk Eisen-schmidt (li./Bezirks-handwerkermeister) und Torsten Meinberg (Bezirksamts-leiter) sind vom Erfolg der 1. Harburger Bautage überzeugt Foto: Müntz

**(pm) HARBURG.** Die Premiere verspricht den Erfolg: Schon jetzt sind für die 1. Harburger Bautage nahezu 100 Firmen angemeldet, die am Wochenende 10. und 11. April auf dem Schwarzenbergplatz in Harburg ihre Produkte präsentieren werden – ein Zulauf, den die Initiatoren so nicht erwartet hatten. Die Idee einer neuen Messe in Harburg ist ein Gemeinschaftswerk der Handwerkskammer Hamburg (Bezirk Harburg) und der Messefirma Festivitas GmbH Haus Buxtehude, die vom Bezirksamt Harburg unterstützt wird.

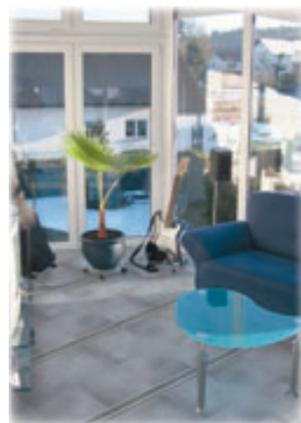
„Wir freuen uns, dass so viele Firmen und Verbände sich entschlossen haben, diese Möglichkeit der Werbung zu nutzen“, so Gudrun Stephan von der Festivitas GmbH aus Buxtehude, die diese Messe organisiert. Besonders erfreulich sei, dass viele Firmen aus der Region dieses Angebot angenommen haben. Die Produktpalette reicht vom klassischen Handwerker bis zu Finanzunternehmen und der Bau-Branche mit zahlreichen Immobilienangeboten. Bei den 1. Harburger Bautagen ist der große Bereich der Renovierung und An- und Umbau sowie

die Energieeinsparung ein Schwerpunkt, wengleich auch im Bereich der Immobilien und Baugrundstücke zahlreiche Produkte präsentiert werden.

In zwei Zelten und auf dem großen Außengelände haben die Aussteller genug Platz sich darzustellen – und die Besucher genug Fläche sich über deren Angebote zu informieren. An zwei Tagen geht es auf dem Schwarzenbergplatz um Bäder, Fliesen, Elektrotechnik, Wintergärten, Markisen, Insektenschutz, Bautenschutz, Bauelemente, Dämmtechnik, Kaminöfen, Raumausstattung, Fenster und Türen, Garagen und Telekommunikation. Die Finanzunternehmen werden über Finanzierungen und über Fördermöglichkeiten informieren.

„Eine pfiffige Neuheit ist der Gemeinschaftsstand des Harburger Handwerks, in dem die örtlichen Handwerker ihre vielfältigen Produkte unter anderem zu den Themen Heizung, Sanitär, alternative Energien, Elektrotechnik, Holzbau offerieren. Ein solches attraktives Messegelände finden wir nicht in jeder Stadt. Es ist stadtnah gelegen und bietet genügend Platz für ein repräsentatives Angebot des Mittelstandes und der Baubranche“, sagt Initiatorin Gudrun Stephan, die die Veranstaltung auch als Wirtschaftsförderung und Aufwertung des Standortes Harburg sieht. Es gibt derzeit noch einige wenige freie Aussteller-Plätze. Die Zelte könnten bei Bedarf aber auch noch erweitert werden.

Öffnungszeiten: Sonnabend und Sonntag, 10. und 11. April jeweils von 10.00 bis 18.00 Uhr. Eintritt: 2,50 Euro/Kinder frei.



**Harburger Bautage Messestand 10**

Nicht überall wo Maler drauf steht, ist Bernd Geffke drin ...

fon 040-790 30-02

**Bernd Geffke Malereibetrieb**

Stader Str. 236 · 21075 Hamburg · Mobil: 0171 - 72 82 468 · www.geffke.com

**Privat - Tischlerei HOLST**

Hohenwischer Str. 67  
21129 Hamburg - Francop

Tel. 040 / 745 92 89  
www.TischlereiHOLST.de

W O H N K U L T U R  
M E I S T E R H A F T  
gegr. 1866

**Kernzeiten**  
Mo - Do 7.30 - 16.00 Uhr  
Fr 7.30 - 13.00 Uhr

**Termine in unserer Planungswerkstatt**  
Mo - Sa jederzeit nach Vereinbarung

**Was wir machen? - Alles auf Maß:**

- Tische, Stühle, Anrichten und Massivholzbetten
- Speziell "das trockene Wasserbett" (auch zum risikolosen "bis 90 Nächte Testlauf")
- Schranksysteme - speziell mit Gleittüren
- Raumlösungen - speziell in Dachschräge für Küche und Schlaf
- Badmöbel, Garderobe, Schuhschränke und Media-Möbel
- Innentüren, Windfänge, Trennwände
- Fenster- und Haustürmodernisierung

**Service rund um Haus und Grund** Seit 1832

**Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer! Viele gute Gründe auf einen Blick:**

- Kostenfreie** persönliche oder telefonische Rechtsberatung durch unsere Rechtsanwälte im Informations-Centrum Glockengießerwall 19 und durch unsere Stadtteil-Vereine
- Kostenfreie** Beratung in allen steuerlichen Fragen bei Einkünften aus Vermietung, Verpachtung und selbstgenutztem Wohneigentum
- Kostenfreie** Beratung in allen Bewertungsfragen von Eigentumswohnungen, Ein- und Mehrfamilienhäusern sowie Grundstücken
- Kostenfreie** technische Beratung durch Architekten bei Neubau, Umbau oder Modernisierung, gegen Entgelt auch vor Ort
- Kostenfreie** Beratung zu Energieeinsparung und Umweltfragen
- Gartenberatung vor Ort durch unsere Gartenbauingenieurin
- Mietverträge, Formulare, Fachzeitschriften, Broschüren und Bücher, Software
- Interessenvertretung gegenüber Behörden, Politik, anderen Verbänden und Öffentlichkeit
- Seminare, Vorträge, Veranstaltungen, Reisen, Mitgliedertreffen
- Online-Service per E-mail und Internet

Haus- und Grundbesitzerverein Harburg-Wilhelmsburg e.V.  
Am Soldatenfriedhof 8 · 21073 Hamburg  
Telefon 040 774144  
Telefax 040 76752030  
www.grundeigentuemerverband.de

**Grundeigentümer-Verband Hamburg**



**Lenuweit** Sanitär- und Heizungsinstallation

• Bäder • Gasheizung • Wasser  
• Flachdächer • Spanndecken  
• Beratung / Planung • Reparatur  
• Sanierung • Kundendienst

Mitglied der **GAS Gemeinschaft** Hamburg e.V.

**Alte Weiden 20 b • 21149 Hamburg**  
**Tel. (040) 70102485 • Fax 70102486**

**PAUL HEINZ WÜNSCHE** GmbH  
Meisterbetrieb  
Seit über 100 Jahren in Harburg

**SIE FINDEN UNS AM STAND DER DACHDECKERINNUNG HAMBURG**

**Ausführung aller Dachdeckerarbeiten**  
**Gr. Lager von Bedachungsmaterialien**

Beutnerring 7 · 21077 Hamburg · Tel. 040/760 37 31 · Fax 760 51 35  
E-Mail: info@dachdecker-wuensche.de · Internet: www.dachdecker-wuensche.de

# DER FAHRZEUGMARKT

## Es grünt so grün...

Das neue Versicherungskennzeichen ab 1. März

■ (dpp). Kaum sind Schnee und Eis gewichen, kommen nicht nur Krokusse und Osterglocken aus dem Rasen, sondern werden auch die Zweiräder wieder aus den Kellern und Garagen geholt. Frühjahrsputz ist angesagt – und für die kleinsten mit bis zu 50 ccm-Motor gibt's auch wieder ein neues Kennzeichen. Ab Sonntag, dem 28. Februar, muss das alte blaue Versicherungskennzeichen dem neuen grünen Schild weichen. Wer ab Punkt Mitternacht am Montag (1. März) immer noch mit ‚Blau‘ unterwegs ist, fährt ohne Versicherungsschutz! Und das ist eine Straftat! Das heißt: es gibt Punkte in Flensburg, die nicht nach zwei, sondern erst nach fünf Jahren gelöscht werden.

Und es gibt ein Strafverfahren. Oftmals wird das Verfahren zwar wegen Geringfügigkeit eingestellt, aber manchmal mit Auflagen. Das kann zum Beispiel ein Eintrag ins Erziehungsregister sein, der dann fünf Jahre lang Schwierigkeiten bereiten kann.

Für 67 Euro lässt sich das alles vermeiden. Dafür gibt es bei der Allianz das grüne Schild mit zwölf Monaten Versicherungsschutz und einer Deckungssumme von 100 Mio. Euro. Wer 50 Euro drauflegt, bekommt obendrein noch eine Teilkaskoversicherung gegen Feuer und Diebstahl. Damit der Verlust des „Feuerstuhls“ – egal ob Mofa, Mokick, Moped oder Roller – den stolzen (Ex-)Besitzer nicht gleich wieder zum Fußgänger macht.



Aus Blau wird Grün. Das neue Versicherungskennzeichen ist ab 1. März, Null Uhr, Pflicht. Foto: Allianz/dpp

## Toyota Prius bremst auch bei Vollgas sicher

TÜV Rheinland bescheinigt Unbedenklichkeit

■ KÖLN. Der TÜV Rheinland ist in einer gutachtlichen Stellungnahme zu dem Ergebnis gekommen, dass die Toyota Prius Modelle der zweiten und dritten Generation auch bei Vollgas sicher bis zum Stillstand abgebremst werden können.

Hierzu wurde der Bremsweg der beiden Hybridfahrzeuge bei voller Zuladung bei 80 Prozent der zulässigen Höchstgeschwindigkeit gemessen. Fünf aufeinander folgende Bremsungen wurden im Rahmen der Untersuchung durchgeführt. Der Prius II wurde dabei auf 136 km/h, der Prius III auf 144 km/h beschleunigt, dann jeweils zweimal mit dem Gaspedal im Leerlauf und anschließend dreimal in Vollgas-Position bis zum Stillstand abgebremst. Da beim Hybridantrieb beider Fahrzeuge die Bremse Vorrang hat, wird in dieser Situation der Vortrieb des Fahrzeugs unterbrochen. In einem Auszug aus der Gutachtlichen Stellungnahme des TÜV Rheinland heißt es wörtlich: „Das bedeutet, dass während des Bremsvorgangs keine Antriebsleistung zur Verfügung steht, die der Bremsleistung entgegenwirkt.“

Die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Fahrzeugverzögerung und Bremsweg wurden deshalb in beiden Fällen übertroffen. Bislang gibt es in Deutschland weiterhin keinen einzigen bestätigten Fall bei dem es, wie in verschiedenen Medien beschrieben, zu einer ungewollten Beschleunigung in Kombination mit Ausfall der Automatikgetriebschaltung und Betriebsbremse kommen soll. Das aktuelle Gutachten des TÜV Rheinland bestätigt, dass der Prius der zweiten und dritten Generation auch im Falle einer theoretischen, unfreiwilligen Selbstbeschleunigung durch Abbremsen ohne Zweifel sicher gestoppt werden kann.

**Autohaus S&K GmbH**  
Liliencronstraße 17  
21629 Neu Wulmstorf  
(040) 700 150-0

**Hanomagstraße 18**  
21244 Buchholz  
(04186) 8881-0

**Großmoorbogen 2**  
21079 Hamburg  
(040) 30 37 47-0



10-Frühjahr-14-HH3-HKS

**QUICK REIFENDISCOUNT**

billig · gut · schnell

ALLWETTERREIFEN

Goodyear Eagle Vector EV-2+XL € 89,-\*  
205/55 R 16 94 V

Pirelli P7 € 67,90\*  
205/55 R 16 91 V

Pirelli P7 € 59,90\*  
195/65 R 15 91 V

Dunlop SP 3000 € 66,90\*  
205/55 R 16 91 V

Alle Angebote gültig solange der Vorrat reicht

Cuxhavener Str. 267 · 21149 HH-Neugraben  
Tel. 040/70 20 500

BILLIG · GUT · SCHNELL · BILLIG · GUT · SCHNELL

**Oster-Autowäsche-Aktion**

Rundumpfleger € 11,11 (Sonderpreis)

– gültig vom 03. bis 10.04.2010 auf beiden Shell-Stationen –

Select Shop – Autowäsche – Tankwartservice

**Shell Station** Hamed Tankstellen GmbH

Cuxhavener Str. 361 · 21149 Hamburg  
Telefon 040/701 63 86 · Fax 040/701 24 41

Harburger Str. 13 · 21614 Buxtehude · Telefon 04161/611 88 · Fax 04161/622 56

**LADA KALINA 1119 16V\***

CLEVER FINANZIERT!

mtl. Rate \*\* € 69,90

Fahrzeugpreis	2390,- EUR
Anzahlung	2.700,- EUR
Laufzeit	47 Monate
Effektiv-Zinssatz	4,49%
Schlussrate	3.200,- EUR

\* 3 Jahre Garantie der LADA Automobile GmbH einschl. Mobilitätsgarantie und 6 Jahre Garantie gegen Durchrostung. Kraftstoffverbrauch l/100 km: außer-/innerorts/komb. 5,0/8,9/6,4; CO2-Emission: 160 g/km. \*\* Ein Angebot der Bank Deutsches Kraftfahrzeugvergabe im Tarif RSV Plus inkl. Restschuld- und Arbeitslosigkeitsversicherung. Der Einmalbetrag zur o.g. Versicherung von EUR 257,56 ist bereits in der Rate enthalten.

Autohaus · Liliencronstraße 45 · 21629 Neu Wulmstorf  
Telefon: 040 / 700 91 16 · www.lada-autohaus.de

## „Deine Stadt – dein Orchester“

Grundschule Lange Striepen setzt auf klassische Musik

■ (mk) HAUSBRUCH. Mit dem Projekt „Deine Stadt – dein Orchester“, das die Hamburger Symphoniker in Kooperation mit der Hamburger Kunsthalle zur Kunstvernetzung für Schulklassen anbietet, will das Orchester Schulkinder mit klassischer Musik vertraut machen – in diesem Jahr mit der 9. Sinfonie „Aus der neuen Welt“ von Antonin Dvorak. Im Februar und März nahm die Klasse 3a der integrativen Grundschule Lange Striepen an diesem 4-stufigen Projekt teil. Zunächst erarbeiteten die Kinder im Musikunterricht, warum die Sinfonie den Titel „Aus der neuen Welt“ trägt und warum Dvorak sich auf die lange Reise von Böhmen nach Amerika machte. An Musikbeispielen lernten sie die alte heimatliche und die neue Musik kennen. Orchestermusiker führten diese Anfänge mit der Klasse bei ihrem Besuch in der Schule fort. Höhepunkt des „Gastspiels“ in der Schule war das gemeinsame Musizieren mit einer Schülerin am Klavier, das gemeinsame Singen sowie das rhythmische Begleiten zu bestimmten Musikbeispielen. In der Hamburger Kunsthalle wurde die Auseinandersetzung mit dem inhaltlichen Thema fortgesetzt. Wasserbilder impressionistischer und expressionistischer Maler inspirierten die Kinder zu eigenen Bildern einer „Schiffsreise in die neue Welt“. Das großartige „Finale“ des Projekts war die Teilnahme der Schülerinnen und Schüler an einer Orchesterprobe Anfang März. Alle Kinder waren sehr aufmerksam und erkannten einzelne Musikabschnitte wieder. Beeindruckt nahmen sie zur Kenntnis, wie oft einzelne Stellen immer wieder geübt werden mussten. Klassenlehrerin Heidi Kähler-Dost, die die Teilnahme am Projekt initiiert hatte, zog ein positives Fazit. „Es ist ein tolles Angebot der Hamburger Symphoniker, das allen viel Spaß gemacht hat und gute Ansätze bietet, Kinder mit klassischer Musik vertraut zu machen“, so die Pädagogin.

## Kunstpfad als Spiegel

■ (pm) HARBURG. Das hat kein anderer Hamburger Stadtteil zu bieten: Einen Kunstpfad, der sich durch die Innenstadt schlängelt und die markantesten 27 Kunstwerke miteinander verbindet. Zu erkennen ist der Pfad an den knapp sechzig bronzenen Bodenmarkierungen mit dem Schriftzug „Kunstpfad“. Die klassischen wie auch zeitgenössischen Werke sind nicht nur ein Spiegel der Kunstgeschichte, sie sind vor allem lesbare Stadtgeschichte. Prominente Künstler der Gegenwart reihen sich an die nun vergessenen, aber einst berühmten Künstler vergangener Zeiten – gemeinsam ist ihnen die enge Verbundenheit mit Harburg. Am Kunstpfad stehen bedeutende Denkmäler wie das Mahnmal gegen Faschismus, Krieg, Gewalt, für Frieden und Menschenrechte von Esther und Jochen Gerz und das „Große Normandiestück“ von Ulrich Rückriem. Zu sehen ist das alles am Sonntag, 11. April. Die Teilnehmer einer Führung, die das Helms-Museum anbietet, treffen sich um 15.00 Uhr vor dem „Tubaläser“ auf dem Harburger Rathausplatz. Die Führung dauert zwei Stunden, die Teilnahmegebühr beträgt 4,00 Euro. Anmeldung unter der Telefonnummer 428 71 36 09.

## DER IMMOBILIENMARKT

**Immobilien-Gesuche**

Wir suchen im Bereich Neu Wulmstorf & Umgebung Häuser & Wohnungen zum Verkauf. Machen Sie sich unsere Erfahrung, die wir in 30 Jahren Präsenz auf dem Immobilienmarkt gesammelt haben, zu nutze. Weitere Infos: [www.makler-puttkammer.de](http://www.makler-puttkammer.de) oder Tel. 040 / 70 97 05 86 auch Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27

**Immobilien-Verkauf**

**Hausbruch EFH** ca. 120 m<sup>2</sup> Wfl., EBK, V-Bad, Gar., 823 m<sup>2</sup> Grdst. Keller, Dachboden KP € 222.222,- von Priv. Tel. 0171 / 244 4777

**Hausbruch EFH** ca. 120 m<sup>2</sup> Wfl., EBK, V-Bad, Gar., 823 m<sup>2</sup> Grdst. Keller, Dachboden KP € 222.222,- von Priv. Tel. 0171 / 244 4777

**Ausgezeichnete Wohnlage in purer Natur!** Großes Haus in beschaulicher u. ruhiger Lage. Lamstedt, gr. EFH, 7 Zi., Bj. 64, 180 m<sup>2</sup> Wfl. + 115 m<sup>2</sup> Nfl., ca. 3.159 m<sup>2</sup> Grdst., VK, Garage Sauna, Pool, Kellerbar, v. privat, VB € 189.000,-. Immonet-Nr. 9094626 Tel. 0151 / 20 72 17 69 16.010 m<sup>2</sup> Grünlandfläche kann f. d. Pferdehaltung erworben werden.

**Kellenhusen, 2-Zi.-Whg. + (2-Zi.-Whg.-Sout.** ca. 48 m<sup>2</sup>) in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 55 m<sup>2</sup> m. Sout.-Whg., ca. 46 m<sup>2</sup>, gr. Terrasse, mod. einger., ca. 120 m v. ±, ruh. Lage, € 142.000,-, v. privat. **Chiffre 93235**, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg.

**Nähe Arendsee / Altmarkt**, ehem. Molkerei, ca. 3.700 m<sup>2</sup> Grdst., 400 m<sup>2</sup> Wohnfl., für Pferde geeignet, mit Weide renov.-bed. VB € 49.000,-. Tel. 0172 / 325 88 81

**Immobilien-Verkauf**

**Kellenhusen, 3-Zi.-Whg.** in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 68 m<sup>2</sup>, Blk., Spitzdach ausbaufähig, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 137.000,-, v. Priv. **Chiffre 93234**, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

**Mietgesuche**

Helle 1-2 Zi. Whg. gesucht gern m. Terr. oder von privat z. Ende April Fr. 48 J. NR Tel. 0173 / 764 66 94

**Zulieferungsbetrieb** der Airbus sucht Häuser u. Wohnungen, bitte alles anbieten. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 oder [www.makler-puttkammer.de](http://www.makler-puttkammer.de) auch Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27

**Naturwissenschaftlerin** (46, NR öffentl.) sucht Whg. in ruhiger Lage ab 50 m<sup>2</sup> in Neug. od Fisch. E-Mail: [ffisora@web.de](mailto:ffisora@web.de) Tel. 751 154 98

**Vermietungen**

**Helle Waldfrieden Neugraben Whg.** 120 m<sup>2</sup> Büro 80 m<sup>2</sup> € 1.200,- [www.jenor.de](http://www.jenor.de), Tel. 70 38 03 19

**Fischbek, 2-Zi.-Whg.**, 55 m<sup>2</sup>, EBK, V-Bad, Z.-Hzg., Loggia, HVV-Bus, € 400,- warm, 2 MM Kt. **Chiffre 115230**, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 920252, 21132 Hamburg.

**Winsen/Luhe, 3-Zi.-Whg.**, ab ca. 75 m<sup>2</sup>, ab mtl. 332,- + NK, EG - 3. OG, Balkon, von privat. Tel. 058 62 / 975 50

**Neugraben, 1 Zi.**, möbl., sep. Eingang, € 250,- inkl., sofort frei, 2 MM Kaution Tel. 0174/ 180 74 14 od. 85 40 88 43

**Die Kleinanzeige...**  
...klein im Preis,  
groß in der Wirkung!  
Der Neue Ruf - 70 10 17-0

**Otto-Immob. 77 33 38**  
[www.immo-otto.de](http://www.immo-otto.de)

## Basische Naturkosmetik

Referat von Martina Quast am 15. April

■ (mk) NEUGRABEN. Achtung Bio-Freaks: Am 15. April ab 20.00 Uhr referiert Expertin Martina Quast zum Thema: Schöne und gesunde Haut mit basischer

Naturkosmetik. Ort der interessanten Veranstaltung ist das Haus Lebensquell im Moissburger Weg 7 a. Weitere Infos unter Tel.:(040)701 75 14

**Laminat Kontor**

hat die wahrscheinlich größte Auswahl!!!

Über 2.000 Varianten in allen Preislagen!  
Jetzt neu: ESPRIT-Laminat & -Parkett!

Hauptstr. 67 (B73)  
Neu Wulmstorf  
Tel. 040 703 827 27  
[www.laminat-kontor.de](http://www.laminat-kontor.de)

**Öffnungszeiten**  
Mo.-Fr. 9:30-19:00 Uhr  
Sa. 9-13 Uhr

DER KLEINANZEIGENMARKT

Bekanntschaffen

Angelika, 76 J., leider seit 3 Jahren verwitwet, bin finanz. unabhängig, e. sehr gute Köchin, mag Natur, Garten, fahre gern Auto. Ich vermisse das Gefühl geliebt u. gebraucht zu werden und suche e. lieben Mann, dem es auch so geht - ich wohne hier in der Region u. freue mich schon auf Ihre Nachricht ü. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800 / 4 46 65 00

Einsame Witwe, Beate, 66 J., vom Leben nicht verwöhnt, dafür sehr hübsch u. liebevoll, mag ein schönes, gemütliches Zuhause, eine gute Küche, habe keine Kinder, daher bin ich oft sehr einsam. Ich suche einen treuen, einfachen Mann mit Herz, bis ca. 75 J. - ich wäre überglücklich wenn Sie anrufen ü. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800 / 4 46 65 00

Petra, attraktive Witwe, 61 J., bin eine gute Köchin u. Hausfrau, mag die Natur, Garten, fahre gern Auto. Als mein Mann verstarb blieb ich allein zurück. Suche ernsthaft lieben Herrn mit ähnlichem Schicksal u. würde sehr gerne mit Ihnen telefonieren. Bitte Kontakt ü. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800 / 4 46 65 00

Garten

Karl Hennens Gartenservice Raseneinsaat und Vertikutieren, Schreddern, Vorbestellung für Frühjahrsarbeiten, Pfisterarbeiten Tel. (04168) 919 83 99 - Fax -97 00. (0170) 295 63 52

Gartenpflege rund um das Haus Heckenschneiden, Pflanzen, Rasenpflege, Unkraut uvm. Tel. 0162/718 2742

Anzeigenberatung (040) 70 10 17-0

Erotik

Bi-Boys und Gay-Boys 01805 - 780 680

Wir finden Ihren Traummann! Rufen Sie an! 0800 - 140 15 10

Prof. Telefonservice

Geilte junge Hüpfen (18+) geben erst Ruhe, bis du vernascht bist! Wähle 0900 - 582 155 490 TEL. SEX \*1,99€/Min a.d. deutsch. Festnetz/abw. a.d. deutsch. Mobilfunk

Omas ab 60 in Strapsen 0900-507 011 540

Keine Verführerinnen in der Hand! mit traumhaft verführerischem Küssen, suchen Verführer für Tel.Sex! 0900-582 155 482

100% GELL! BLOND UND VERDORBEN! Ruf an! 0900-582 155 485

Türkinnen (18)-Tel.Sex wie aus 100% Nacht: 0900-582 155 488

Kfz-Ankauf

Kaufe jeden Pkw, Bus Geländewagen, Wohnmobil, LKW, auch mit Mängel, Motorschaden und Unfall. Zahle bar und fair. Auch Sa. und So. Tel. 040/53026751 od. 01520/2199226

Unterricht

Versetzung sichern! GRATIS INFO-HOTLINE 0800-19 4 18 08 8-20 Uhr www.schuelerhilfe.de

Schülerhilfe! Beratung Mo-Fr 15-17:30 Uhr und nach Vereinbarung Neugraben • Neugrab. Bahnhofstr. 14 • (über Deutsche Bank) • 040/75115441

Wohnmobile

Wir kaufen bundesweit: Wohnmobile + Wohnwagen NORD-OSTSEE WOHNMOBILE 0 48 30 / 409

Ankauf

€ 100,- für Kriegsphotoalben, Fotos, Dias & Negative aus den Jahren 1939-45 von Historiker gesucht. Tel. 05 222/ 80 63 33

Bekanntschaffen

Attraktiver gepfl. Harburger, 38/183, sucht abenteuerlustige Frau, für tolle Treffen & schöne Momente. Tel. od. SMS 0152 / 29 69 51 31

Computer

PC-HILFE jegl. Art! HomeComp-DSL-WLAN-Viren-DruckerRouter-Schulung etc. Tel. 040 / 761 139 93 od. 0171 / 472 36 24

Probleme am PC? Schnelle Hilfe bei WLAN, DSL, Viren, Drucker, Aufrüsten, Beratung, Schulung. Tel. 040 / 742 41 08

Erotik

Harburg, Mona ist eine heiße Braut und verwöhnt Dich von zart bis hart. Stader Str. 76, bei von der Lieth klingeln. Tel. 0173/ 790 68 53

Zum Kuschneln u. Genießen für Senioren und Junioren, Cora oder Lucy, tägl. 11-19 h, Buxt., Harb.Str. 5 bei Klein Tel. 0152 / 02 53 00 79

45 J., privat, gepfl. Atmosphäre. Auch Hausbesuche. Tägl. Tel. 01 70 / 983 80 73

Garten

Bäume fällen!! Klettertechnik u. Problemfällungen, Minibaggerarbeiten, u. v. m. Firma Beckedorf Tel. 0 42 86 / 92 54 72 oder Tel. 01 71 / 488 38 34

Bäume fällen und kappen!!! Plasterwege, Terrassenbau, Gartenarbeiten aller Art mit Abfuhr, preisgünstige Festpreise. Sofortdienst. Heinz Kupzak, Tel. 040/ 67 21 80 59

Kontaktanzeigen

Kostenlose Kontaktanzeigen in DER NEUE RUF

Kontaktanzeigen gratis aufgeben unter Tel. (01805) 00 62 69 (12 Cent/Min.!!)

Und so erreichen Sie den gewünschten Inserenten: Kostenlose Kontaktanzeigen anrufen unter (0900) 33 83 88 83 und dann die Chiffre-Nummer angeben. (1,99 €/min. aus dem dt. Festnetz)

Sie werden sofort und anonym zu Ihrem Wunschpartner nach Hause durchgeschaltet.

Geliebt? Gestritten? Gewartet? Gesucht? Gefunden! Nimm mich! Vielseitiger interessierter, begeisterungsfähiger, aufgeschlossener, 63jähriger möchte von einer aufgeschlossenen, niveauvollen, schlanken Dame gefunden werden. Tägl. von 16:00 bis 24:00. Telechiffre: 27050

Ich heiße Stefan, bin 45 Jahre alt. Ich bin 1,75 cm groß und habe schwarze Haare und blaue Augen. Meine Hobbies sind Rad fahren, spazieren gehen, abends Essen gehen und bei Kerzenschein sitzen und fühle mich einsam und allein. Melde dich. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 26971

Ich, 46 Jahre, suche auf diesem Wege eine nette Frau, um eine feste Beziehung aufzubauen. Bin 1,86m groß, 80kg schwer, dunkle Haare und braune Augen, Raucher. Wäre schön, wenn du dich bei mir melden würdest. Aus Raum Harburg. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 26451

Da ich leider einen Beruf im Schichtdienst habe, suche ich eine Partnerin, die damit umgehen kann. Ich su. kein Abenteuer, ich su. eine eheliche Beziehung zw. 45 u. 58 J., mit der ich lachen kann und sie am WE mit einem Frühstück im Bett überraschen kann. Tägl. von 12:00 bis 24:00. Telechiffre: 26378

Nach großer Enttäuschung suche ich eine ehrliche, treue Partnerin. Vielleicht habe ich Glück und wir können gemeinsam durchs Leben geben. Ich bin 30 Jahre alt und 1,77 m groß. Gern Kreis Rotenburg. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 26093

Schreibtisch mit Garten sucht Bücherregal mit Wanderschuhen. Ist gerade 63 Jahre, 182/81, gebildet, allen schönen Dingen des Lebens zu getan, wünscht sich entsprechend schlankes Freundin und Partnerin. Tägl. von 16:00 bis 24:00. Telechiffre: 25994

Treuer, liebevoller und zuverlässiger Hamburger, 42 Jahre jung, 1,88m groß, sucht anlehnungsbedürftige, treue und liebevolle Asiatin bis 35 Jahre jung für eine Beziehung. Tägl. von 17:00 bis 21:00. Telechiffre: 25552

Kontaktanzeigen

Bin 43 J., 1,73 m, 83 kg. Bin unkompliziert, tanze auch gerne und gehe auch gerne mal raus in die Natur. Komme auch finanziell zu recht, suche eine nette, treue, ehrliche, schlanke, weibliche Frau zum Verlieben und Aufbau einer festen Partnerschaft, bis 44 J. Tägl. von 08:00 bis 21:00. Telechiffre: 25705

Hallo ich bin 29 Jahre, 1,75m groß, 65kg schwer Kinder lieber Mann zu meinen Hobbys zählen: Internet, spazieren, Kino. Unter dem Jahr gehe ich in Holland arbeiten und wohne in meiner eigenen Wohnung, wenn du zwischen 29 u.37 bist und Interesse hast würde ich mich freuen was von dir zu hören Tägl. von 20:00 bis 24:00. Telechiffre: 25414

Ich suche eine Frau, ich bin männlich, 172 groß, 58 kg schwer, gern Ausländerin. Ich bin Kraftfahrer von Beruf und in Arbeit. Tägl. von 19:00 bis 22:00. Telechiffre: 25404

Ich, 48/173, sportlicher Typ, NR, reiselustig, suche Frau, schlank mit weibl. Rundungen an den richtigen Stellen, ruf einfach an. Tägl. von 17:00 bis 21:00. Telechiffre: 25334

Einsamer Wassermann, 34 Jahre, 1,70m groß, 80kg, kurze, dunkelblonde Haare, blaue Augen. Ehrlich, treu, kinderlieb. Suche ebensolche nette Sie zwischen 30 und 35 zum Kennen lernen und zum Aufbau einer Partnerschaft. Gern mit Kind. Tägl. von 17:00 bis 22:00. Telechiffre: 25376

Ich, männlich, 35, suche Sie für Partnerschaft. Ich bin 1,73m, schwarze, kurze Haare. Sie sollte zärtlich, einfühlsam und ehrlich sein. Ich freu mich auf Dich! Tägl. von 18:00 bis 23:00. Telechiffre: 25273

Bin 40 Jahre, 173 cm groß, schlank, schwarze Haare, z. Zeit arbeitslos. Suche eine liebevolle und ehrliche Partnerin, die mit mir Freude und Leid teilt. Tägl. von 17:00 bis 21:00. Telechiffre: 25206

Sehr sympathischer Hamburger, genau der Richtige und gerade 63 Jahre. 1,82m groß, 83 Kilo, vielseitig interessiert, niveauvoll, also ein Glückstreffer. Ich wünsche mir entsprechender schlankes Sie plus-minus 55 Jahre. Tägl. von 16:00 bis 24:00. Telechiffre: 25185

Bin 60, vielseitig interessiert, möchte mich wieder neu verlieben, suche auf diesem Weg nette Sie ab 55 J. zum Aufbau einer festen Beziehung. Nationalität egal. Tägl. von 08:00 bis 20:00. Telechiffre: 25169

SOS, wo bist du? Ich, 25, mollig, gepflegt suche dich für erste-gemeinte Beziehung. Du solltest zwischen 25 bis 33 Jahre alt sein, gepflegt, treu, ehrlich, häuslich und ein Herz für Tiere haben. Kind kein Hindernis. Tägl. von 10:00 bis 22:00. Telechiffre: 26071

Witwe, 70, 80 kg, 168, sucht netten Herrn zwecks Freundschaft, gern getrennte Wohnung. Bin naturverbunden, mag Fahrrad fahren, tanzen und hab Interesse an allem, was Spaß macht. Tägl. von 07:00 bis 20:00. Telechiffre: 27291

Sie, 78, 152, Witwe, NR, sportlich, sucht einen guten Freund zum Radfahren, Natur, Kino, Sport, aus der Gegend Elmshorn, Tornesch und Uetersen. Tägl. von 15:00 bis 20:00. Telechiffre: 27283

Kontaktanzeigen

Fit gebliebener Turnschuh sucht Gegenpart. 58, 1,68 m groß, 65 kg, Mensch-, Tier- und Naturlieb, Raucher. Bis 60 Jahre alt. Tägl. von 09:00 bis 19:00. Telechiffre: 26068

Bin 68 J., Witwe, blond u. schlank, möchte auf diese Weg einen netten Herrn kennenlernen, zwecks Freizeitgestaltung, ab 65+. Wenn Sie mehr wissen möchten, dann rufen Sie mich bitte an. Tägl. von 10:00 bis 22:00. Telechiffre: 27254

Sie, 165cm groß, kastanienfarbene Haare, schulterlang, sucht einen ehrlichen aufrichtigen Partner bis 65. Du darfst gern bis 180 cm groß sein, gepflegtes Äußeres, ich habe vielseitige Interessen, sollte ich dein Interesse geweckt haben, so melde dich! Tägl. von 16:00 bis 22:00. Telechiffre: 27174

Suche netten, ehrlichen, treuen Partner, NR, NT. Bin humorvoll, unternehmungslustig, häuslich, zu jedem Spaß aufgelegt und gehe gern spazieren. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 27098

Bin 69 Jahre, möchte nicht mehr alleine sein, suche auf diesem Wege einen netten Herrn. Gehe gern tanzen und reise auch sehr gern. Tägl. von 00:00 bis 24:00. Telechiffre: 27097

Jung gebliebene Frau, 1,62 m, 44 J., sucht Freundschaften fürs Leben: Reisen, Spaziergänge, Natur, Kultur und Blödeln... Evt. ergibt sich mehr daraus? Raum Hamburg Tägl. von 10:00 bis 18:00. Telechiffre: 26618

Wohnmobilstin, Typ Heidi Klum, weiblich, 55/165, jünger aussehend, suche Dich. Wenn Du Interesse an Wohnmobil, Wassersport, Haus, Garten, Tiere und Familie hast, christlich orientiert bist, NR, NT ab 175 im Alter von 49-65 Jahre, dann melde Dich. Tägl. von 20:00 bis 24:00. Telechiffre: 26596

Bin 55 J., jung geblieben, schlank, berufstätig. Möchte ehrlichen, treuen Mann kennen lernen, bis 60 J. Bist du einsam? Trau dich, ruf an. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 26470

Neues Jahr, neues Glück: suche einen lieben, treuen Mann mit viel Humor und Auto zwischen 48-58 Jahren, kann auch etwas mehr sein. Bin 54 J., 1,60 m groß, mittel-schlank und für alles Schöne bereit. Er sollte nicht unter 1,70 m groß sein. Tägl. von 10:00 bis 20:00. Telechiffre: 25733

Witwe, 1,60 m, 70 kg, 64 Jahre, suche auf diesem Wege einen netten, humorvollen Witwer, 60-65 J., 1,80 m. Bitte melde Dich. Tägl. von 17:00 bis 20:00. Telechiffre: 25694

Suche einen handwerkli. begli. Mann, der mit mir den restlichen Weg des Lebens geht. Er sollte gepflegt sein, keinen Bart tragen und nicht dick sein. Ab 1,80 m groß, nicht älter als 54 J. Bin 1,68 m gr., schlank, trage halblanges Haar. Bin 50 Jahre alt. Blaue Augen darf er auch haben. Tägl. von 09:00 bis 22:00. Telechiffre: 25688

Jutta, lustige Widderfrau (44), leicht mollig, habe das Alleinsein satt, suche einen echten Kerl, dunkelhaarig, treu, mit Humor, zw. 44-48 Jahren, gern auch mit Kids. Freu mich auf Deinen Anruf! Tägl. von 17:00 bis 22:00. Telechiffre: 25675

Kontaktanzeigen

Rebellin, 52/160, schlank, NR, optimistisch, spontan, möchte ihren Ruhepol finden, der weiß, was er will, aufrichtig, weltoffen, zum Anschmiegen und füreinander da sein. Tägl. von 19:00 bis 21:00. Telechiffre: 25546

Ich wünsche mir meinen Traummann, er sollte mollig sein so wie ich. Ehrlich, liebevoll und treu. Du kannst zwischen 35 bis 40 sein. Tägl. von 09:00 bis 24:00. Telechiffre: 25538

Suche einen treuen, ehrlichen, lebenslustigen Mann. Du kannst auch gerne mollig sein. Du kannst zwischen 30 und 31 Jahre alt sein. Tägl. von 09:00 bis 24:00. Telechiffre: 25537

Welcher Mann holt mich, 45/167/65, mit weiblicher Figur, aus meinem Dornröschenschlaf? Im Berufsleben eine gestandene Frau, nur im Liebesleben will es nicht so recht klappen. Erlöst du mich aus dieser Einsamkeit? Mich würde es glücklich machen!!! Tägl. von 15:00 bis 23:00. Telechiffre: 25459

Powerlady, 32 J, 178cm, 59kg, dynamisch, sportlich, immer aktiv, sucht den Mann, der dieselben Attribute vertritt. Bin allem gegenüber aufgeschlossen und sehr experimentierfreudig. Wenn du, im Alter zwischen 30 - 45 bist und Lust auf was Verrücktes hast, dann warte nicht! Tägl. von 16:00 bis 24:00. Telechiffre: 25458

Die große Liebe blieb mir bis dato versagt! Jetzt habe ich die Hoffnung, DICH, meinen Prinzen zu finden! Wenn auch du mit deiner Situation unzufrieden bist, dann solltest du dich bei mir, 39/172/60, blond u. blauäugig, mit ansprechender Figur, bei mir melden! Tägl. von 15:00 bis 23:00. Telechiffre: 25457

Charmante 68 Jahre, jünger aussehende, schlank, lebenslustige und sympathische Witwe ist auf der Suche nach einem lieben, ehrlichen, charmanten Mann für die Höhen und Tiefen unseres Lebens. Tägl. von 19:00 bis 21:00. Telechiffre: 25423

Ich suche auf diesem Wege einen lieben u. treuen Partner, der noch ein bisschen Humor hat u. mich auch mal verwöhnt. Bin 65 J., 1,73 m gr. er sollte 70-75 J. alt u. 1,76 - 1,80 m groß sein. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 25412

Ich, Witwe, bald 60 Jahre, 1,64 m, 70 kg, jung geblieben, möchte ehrlichen u. treuen Mann (NR) kennen lernen. Ich freue mich auf Deinen Anruf. Tägl. von 18:00 bis 20:00. Telechiffre: 25411

Gemeinsam, nicht einsam. Suche auf diesem Weg einen netten, treuen u. liebev. Partner bis 65 J., 180 cm gr., vor allem ehrlich sollte er sein. Bin 56 J., 164 cm gr., 80 kg. Für eine feste Beziehung. Tägl. von 17:00 bis 21:00. Telechiffre: 25339

Fortsetzung nächste Seite



Herausgeber: Bobeck Medienmanagement GmbH 21149 Hamburg Cuxhavener Straße 265 b Tel. 040 / 70 10 17-0, Fax 702 50 14 www.neuerruf.de - info@neuerruf.de Verlegerin und verantwortlich für den Gesamthalt: Hannelore Bobeck-Niculescu Geschäftsführer: Peter Bobeck Verlags- und Anzeigenleitung: Hannelore Bobeck-Niculescu Anzeigen: Dieter Niedzolk, Sandra Schneider, Axel Garbers, Nicole Meyer, Marcus Krassowski anzeigen@neuerruf.de Redaktionsleitung: Peter Müntz Redaktion: Matthias Koltermann, Gerhard Demitz, Andrea Ubben Redaktion@neuerruf.de Satz: Bobeck Medienmanagement GmbH, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg technik@bobeckmedien.de Druck: A. Beig Druckerei und Verlag GmbH & Co, Damm 9-15, 25421 Pinneberg Vertrieb: Rosa Brost, Tel. 70 10 17-27 vertrieb@neuerruf.de Auflagen: Teilaufgabe Süderelbe: 37.500 Teilaufgabe Harburg: 51.000 Teilaufgabe Wilhelmsburg: 23.500 Gesamtauflage: 112.000

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder und müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Anzeigenentwürfe wurden geprüft von Wirtschaftsprüfer Dipl.-Kaufmann Hansgeorg André Hamburg vorheriger Absprache und gegen Gebühr. Geprüfte Auflage des Verlages sind urheberrechtlich geschützt. Übernahme, auch fotomechanisch, nur nach vorheriger Absprache und gegen Gebühr. Ehrenbergstraße 39

KLEINANZEIGEN-COUPON

Alle privaten Kleinanzeigen

Aktionspreis für NUR 6.- Euro Ab 5 Zeilen berechnen wir 12,- Euro

NEU! Jetzt auch im Internet: www.neuerruf.de

Geben Sie Ihre Kleinanzeige ganz bequem über unsere Kleinanzeigen-Annahme im Internet auf: www.neuerruf.de/pages/Service/Kleinanzeigen

Form with fields for Rubrik, Name, Adresse, Konto-Nr., Bankinstitut, Unterschrift, and checkboxes for payment methods.

Bitte ausschneiden und einsenden an: Der Neue Ruf, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

# KLEINANZEIGENMARKT

## Motorradstellplatz

**Jahresstellplatz**, in Tiefgarage (kleine Anlage) zu vermieten, mtl. € 20,-, Neugraben, sehr Zentral, Nähe S-Bahn. Tel. 0151 / 17 72 41 00

## Musik

**Klavier - erst mieten...** bei Musik-Magunia, Musikfachgeschäft, Am Bahnhof in Stade. Tel. 04141/28 28 [www.magunia.de](http://www.magunia.de)

## Stellenangebote

**Kleindarsteller/ Models** m/w ges. Alle Altersgr. & Größen. Tagesgage ca. 250,- €, Tel. 01520 / 4796747

**Wir suchen Lagerhelfer/in, Raumpfleger/in, Fahrer/in und Produktionshelfer/in** in VZ. Bewerbung unter: [harburg-personal@gmx.de](mailto:harburg-personal@gmx.de)

**Hilfe für den Garten** gesucht, . Tel. 040 / 745 94 30

**Callcenter Agents**, gesucht TZ und VZ Tel. 0176 / 863 597 38 ab 17 h auch am Wochenende

## Stellengesuche

**Badsanierung ohne Staub** und Schmutz! Fliesen, Dusche, Wanne, WC, Putz, Türen, Laminat, Parkettschleifen, allgem. Raumgestaltung! Tel. 0151 / 568 183 30

**Suche mini Job** in Finkenwerder ich bin Fachkraft für Arbeitssicherheit auch Lager od. Reinigung Tel. 040 / 410 038 81

**Maurer, Fliesen** und Malerarbeiten. Tel. 040 / 768 59 95

## Stellengesuche

**Dachdecker sucht Arbeit**, Wärmedämmung, Flachdach, Schiefer, Rinne, Laminat, Dachbodenausb., Dachfenster. Tel. 0177/ 455 06 95

## Tiermarkt

**BSG Hamburg e.V.** Sonderkurse 6 Std. € 75,- Familienhundeausbildung für den Alltag für die ganze Familie So. od. Mo. ab 10 h. Termine nach Absprache mit anerkannte Abschließende beurkundete Prüfung, kleine Gruppen. Infos unter Tel. 04185/70 74 58, [www.bsg.de](http://www.bsg.de)

**Siamthai Babys** schwarze Maske blaue Augen abgabebereit zu Verkaufen Tel. 0176 / 781 701 30

**BSG Hamburg e.V. bietet an:** 8 Schnupperwo. € 65,-, Grunderziehungsk., kl. Gruppen. Sa. 14h, Mi. 17h 04185/70 74 58, [www.bsg.de](http://www.bsg.de)

## Unterricht

**Nachhilfe** Schüler/in für einen 3.Klässler gesucht in Deutsch und Mathe Tel: 040 / 702 39 93

**Mathe, Physik, Chemie** für Studenten u. Schüler, bei Ihnen zu Hause. Tel. 040 / 76 97 88 80

**Tea time talk:** Engl. vom Muttersprach. bei Tee, hausgem. Gebäck und gesellige Atmosphäre. Tel. 70 29 53 73, [www.teatimetalk.de](http://www.teatimetalk.de)

**Nachhilfe** in allen Fächern! Mathe/Eng/Deu. Türkçe danışmanımız ve öğretimimiz de vardır. Tel: 040/ 234 92 092

## Urlaub

**Urlaub auf dem Hausboot** bis 6 Personen, auch ohne Führerschein in West-Mecklenburg zu vermieten. Tel. 041 88 / 44 49 61

**St. Peter-Ording/Bad:** Gemütl. 1-Zi. -FeWo f. 2 Pers., NR, Sauna, zentral+ruhig, von privat. Tel. 04122 / 81876

**Cuxhaven, FeWo f. 2 Pers.,** 32 m² Wohn/Schlafraum, Dusche, Stellpl., Blk., NS € 32,-, HS € 40,- + € 20,- Endreinigung. Tel. 040 / 792 57 27

## Veranstaltungen

**Flohmarkt**, jeden Samstag, von 7-16 Uhr, Neu Wulmstorf, B 73, Lessingstraße 2. Tel. 040 / 701 39 50

**Flohmarkt**, Hittfelder Mühle, jeden Samstag, 10-16 Uhr. Tel. 040 / 701 39 50

## Verkauf

**2 Bilder als Paar**, Motive: Mann u. Frau, gezeichnet in blautönen, gerahmt im schwarzen Hochglanzrahmen (je B/H 95/125 cm), VB € 75,-. **Technics SA-EX 100 RDS AV-Stereo-Receiver** FP. € 40,- **Inliner von Rollerblade**, Farbe anthrazit, Gr. 42 incl. Knie- u. Handschützer € 50,- VB Tel. 0172/413 32 20

**Teppich** 3 x 4 m, VB € 60,- Tel. 040/51 90 86 22 od. 0176/ 21 64 71 82

## Verschiedenes

**Lieber Frank, lieber Olaf, liebe Tanja, liebe Kerstin, lieber Dustin** danke für die **Campinghilfe**, Erika + Edsche

**Ehrliches und ausgiebiges Kartenlegen** und pendeln, von privat, in Harburg. Tel. 040 / 30 39 48 63 od. 0175 / 891 02 64

**Rumänische Hellseherin**, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel. Tel. 85 40 15 53 Handy 0174 / 572 18 89

**Suche Faltboot**, Zustand egal. Tel. 01577 / 38 562 56

**Flohmarktartikel gesucht!** CD, LP, DVD, Porzellan Kindersachen und Haushaltsauflösungen. Selbstverständlich hole ich ab. Tel. 51 90 86 22 od. 0176 / 21 64 71 82

**Wiese und Ackerland** für Fahrtenarbeit von Hundesport-Verein auch gerne gegen Bezahlung oder zur Pacht gesucht. Tel. 0172 / 437 85 70

**A. A. Gruppe**, Die., 20-22 Uhr, Anonyme Alkoholiker, im alten Pfarrhaus, Cuxh. Str. 321, Neugraben. Info Tel. 70 38 23 95

**Suche Campingwohnwagen**, groß od. klein, Barzahlung. Tel. 791 40 440, auch am Wochenende

## Zu verschenken

**1.000 L.-Kunststoffbehälter** mit Hahn u. Deckel (gr. Posten), Tel. 0160 / 607 21 29

**Apfelbaum-Holz** zu verschenken an Selbstabholer. Tel 796 55 50

# DER STELLENMARKT

## Fahrer

gesucht für Pizza-Lieferservice in Finkenwerder

**Viva L'Italia**  
Tel. 0179 / 2 19 22 75

## Verkäufer/in

mit Erfahrung gesucht, auf 400-€-Basis, gute russische und deutsche Sprachkenntnisse  
Tel. 0179/463 40 51

## Fahrer

mit eigenem Kleinbus (Ladegewicht ca. 3,5 t) für Samstag vormittags, ca. 4 Stunden, gesucht.

Bitte Montag in der Zeit von 8.00-12.00 Uhr anrufen.  
Telefon (040) 70 10 17-27, Frau Brost

## Anzeigenberatung



(040) 70 10 17-0

## Erfolgreiche Berlinfahrt

55 Bürger aus Region Süderelbe besuchten Hauptstadt

■ (mk) **NEUGRABEN.** Der CDU-Bürgerschaftsabgeordnete Andre Trepoll besuchte am Freitag, den 26. März 2010 erneut zusammen mit 55 interessierten Bürgern aus Süderelbe und Harburg die deutsche Bundeshauptstadt Berlin. Nach dem erfolgreichen Berlinbesuchen der letzten Jahre war dies bereits die vierte Reise innerhalb von 16 Monaten.

Auf dem Programm stand unter anderem ein Gespräch mit dem Bundestagsabgeordneten Markus Weinberg, der aus dem politischen Alltag in der Hauptstadt berichtete und anschließend für diverse Fragen zur Verfügung stand.

Darüber hinaus stand ein Besuch des Parlaments. Hier fand in Anwesenheit der Süderelber Gäste gerade eine Debatte statt. Ein weiterer Höhepunkt bestand in der Besichtigung der imponierenden Reichstagskuppel. Der CDU-Ortsverband Süderelbe wird auch in Zukunft Reisen nach Berlin anbieten, interessierte Bürger können bereits jetzt Plätze reservieren, unter Tel.: (040) 30 08 71 71 oder eMail: [buero@andre-trepoll.de](mailto:buero@andre-trepoll.de) nimmt das Abgeordnetenbüro von André Trepoll Reservierungswünsche gerne entgegen.

# FAMILIENANZEIGEN

*Niemals geht man so ganz, irgendwas von dir bleibt hier, es hat seinen Platz immer bei mir.* (Trude Herr)



## Hildegard Eickhoff

geb. Albrecht  
\* 15. Mai 1924 † 26. März 2010

In stiller Trauer  
Holger Eickhoff und Petra  
mit Torsten und Jens

Die Beisetzung findet in aller Stille statt.

Als Gott sah, dass der Weg zu lang,  
der Hügel zu steil, der Atem zu schwer wurde,  
legte er den Arm um ihn und sprach:  
„Komm heim.“

## Paul Polnik

\* 15.08.1926 † 27.03.2010

Wir werden Dich vermissen  
Deine Edeltrud  
mit  
Kindern und Familien

Die Trauerfeier findet Donnerstag, den 08. April 2010 um 12.00 Uhr in der Heilig Kreuz Kirche, An der Falkenbek 10 in 21149 Hamburg statt. Anschließend wird der Sarg auf dem Friedhof Fischbek, Scheideholzweg beigesetzt.

## Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0

## BEERDIGUNGS-INSTITUT WALLNER

Erledigung aller erforderlichen Formalitäten und Behördenwege. Ihr vertrauensvoller und hilfevoller Beistand seit 100 Jahren. Vorsorgliche Bestattungsregelung zu Lebzeiten. Trauerfeiern oder Abschiednahme auf allen Friedhöfen.

TELEFON 701 83 46  
FALKENBERGSWEG 72  
HAMBURG-NEUGRABEN  
[www.wallner-bestattung.de](http://www.wallner-bestattung.de)



## Alle Bestattungsarten Überführung In-/Ausland Vorsorgeverträge

Wir geben Ihnen die Zeit zur Trauer und führen die Bestattung nach Ihren individuellen Wünschen und Vorstellungen aus.

Trauerwerkstatt jeden Mi. von 18-20 Uhr

• Scheideholzweg 48  
• Cuxhavener Str. 307  
21149 Hamburg  
Tag & Nacht  
Tel.: 70 20 00 43

[www.alscher-bestattungen.de](http://www.alscher-bestattungen.de)  
[info@alscher-bestattungen.de](mailto:info@alscher-bestattungen.de)

## Gute Laune trotz Wartezeit

500 Besucher bei Eröffnungsfeier



Auf einer Ausstellungsfläche von 800 m² bietet „Hauschild - Der Zweirad Experte“ ein sehr umfangreiches Angebot an Fahrrädern verschiedener Hersteller. Foto: gd

■ (gd) **NEU WULMSTORF.** Mit großem Erfolg feierte Anfang des Monats das Unternehmen „Hauschild - Der Zweirad Experte“ in Neu Wulmstorf die Eröffnung seiner Geschäftsräume. Über 500 Gäste feierten an diesem sonnigen Tag den gelungenen Standortwechsel vom Grenzweg in die Hauptstraße 44. Dabei standen die Firmeninhaber Christa und Hans-Heinrich Hauschild, genau wie auch das 10-köpfige Team den zahlreichen Besuchern bis in die späten Abendstunden mit Rat und Tat zur Seite. Neben einer köstlichen Bewirtung wurden den Gästen tolle Eröffnungsangebote und die neuen Modelle 2010 präsentiert.

Wer am Eröffnungstag nicht dabei sein konnte, hat aber die Möglichkeit, sich noch weiterhin am beliebten Preisausschreiben zu beteiligen. Die Verlosung findet im Herbst statt, wenn das Unternehmen das 60-jährige Betriebsbestehen feiert.

Das Ehepaar Hauschild bedankt sich recht herzlich bei allen Gästen für die gute Laune, die trotz teilweise langer Wartezeiten überall zu spüren war. Es war ein unvergesslicher Tag für alle Beteiligten. Ein kleines Bonbon gibt es noch für diejenigen, die nicht an der Eröffnungsparty teilnehmen konnten. Bis Mitte April sind bei dem „Zweirad-Experten“ noch viele Super-Eröffnungsangebote zu finden und am Ostersonntag kommt dann auch schon der Osterhase in die Hauptstraße 44. Groß und klein können sich schon jetzt auf die Geschenke vom Osterhasen freuen.

**Hauschild Fahrräder**  
Hauptstraße 44  
21629 Neu Wulmstorf  
Tel.: (040) 700 07 81  
Fax: (040) 709 723 04  
eMail: [hhauschild-fahrraeder@t-online.de](mailto:hhauschild-fahrraeder@t-online.de)  
[www.hauschild.zeg.de](http://www.hauschild.zeg.de)

## Klassik im Ratssaal

Klavierabend mit Sánchez Domènech & Harold Stanese

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Einen Klassikabend bietet der Kulturverein Neu Wulmstorf e.V. am 9. April ab 20.00 Uhr im Ratssaal der Gemeinde Neu Wulmstorf. Zu Gast werden sein die Pianisten Velasco Sánchez Domènech und Harold Stanese, die Werke von F Chopin, I. Albéniz, J.S. Bach, F Schubert und M. Ravel, präsentieren werden. Durch Mithilfe von Prof. Ralf Nattkemper war es dem Kulturver-

ein möglich, diese beiden großen Künstler zu engagieren. Eintrittskarten gibt es im Vorverkauf für 8 Euro und an der Abendkasse (Restkarten) für 10 Euro. Vorverkaufsstellen: Bücherforum, Bahnhofstraße 9-11, pbj im Einkaufspark Voss-husen, Gedos Tabakshop, Bahnhofstraße 88, Glöckner's Shop, Bredeneider Weg 2 und Beifuß Trading Store, Schwarzenberg 21 (Schwiederstorf)

## Wir begrüßen den Frühling

Hausmesse und tolle Preise

■ (gd) **NEU WULMSTORF.** Ein langer und harter Winter liegt hinter uns und alle Welt träumt davon, sich endlich wieder bei gutem Wetter und Sonnenschein auf die Terrasse oder den Balkon zu setzen. Zuvor gilt es jedoch noch etwas zu erledigen, worüber man sich in den dunklen Monaten vielleicht schon ausführlich Gedanken gemacht hat. Seit längerer Zeit mag so mancher dabei auch über die Anschaffung und Installation einer neuen Markise nachgedacht haben, um die schönen Tage in frischer Luft dann auch unbeschwert genießen zu können.

„Wir möchten den Frühling gebührend begrüßen“, so ist von dem Inhaber-Ehepaar Jürgen und Christel Nickel zu hören. Deshalb findet in den Geschäftsräumen der Firma „Nickel Rollladen & Sonnenschutz GmbH“ auch in diesem Jahr wieder am 9. und 10. April jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr in Neu Wulmstorf die Hausmesse statt. Eine gute Gelegenheit für jeden Terrassen- und Balkonbesitzer, sich von den Markisen-Experten in der Matthias-Claudius-Straße kompetent, um-

fassend und unverbindlich beraten zu lassen. Sicherlich wird der eine oder andere dabei auch auf die tollen Aktionsangebote stoßen, die bis zu 20 % Nachlass auf die Lagerware versprechen. Da heißt es dann natürlich schnell zugreifen, denn solche Angebote für hochwertige Markisen und Rollladen bekannter Markenhersteller bieten sich schließlich nicht jeden Tag. Die Firma „Nickel Rollladen & Sonnenschutz GmbH“ steht seit vielen Jahren als Garant für hochwertige Markisen und Garagentore. Auch der hervorragende Service des Unternehmens, bei dem der Chef und gelehrte Rollladen- und Markisenbaumeister alle Arbeiten noch persönlich überwacht, hat sich weit über Neu Wulmstorf hinaus herum gesprochen.

**Nickel**  
Rollladen & Sonnenschutz GmbH  
Matthias-Claudius-Straße 10  
21629 Neu Wulmstorf  
Tel.: (040) 700 45 35  
Fax: (040) 700 46 77  
e-Mail: [mail@nickel-gmbh.info](mailto:mail@nickel-gmbh.info)  
[www.nickel-gmbh.info](http://www.nickel-gmbh.info)



Jürgen und Christel Nickel erwarten auch in diesem Jahr wieder viele Besucher auf ihrer Hausmesse. Foto: gd

**Food For Friends Ess-Klasse!**

Veranstaltungs- & Partykonzepte  
Räume für 10 - 800 Personen

**Unser Partyknaller:**

**Burgunderbraten mit krosser Kruste,** Soße, Ananaskraut, Krautsalat und Laugengebäck

ab 15 Personen  
pro Pers. **6,50 €** inkl. MwSt.

Tel. 754 46 64 • Fax 754 59 49  
info@foodforfriends.de • www.foodforfriends.de

## Ostern in St. Nikolai

■ (pm) **FINKENWERDER.** Der Festgottesdienst am Ostersonntag, 4. April, beginnt in der St. Nikolai Kirche (Finkenwerder Land-scheideweg 157) um 10.30 Uhr. Für den musikalischen Teil sorgen mit österlicher Musik Peter Seelig (Trompete) und Martin A. Fiedrich (Orgel). Die Predigt hält die Pastorin Anja Blös. Bereits um 6.45 Uhr lädt die Pastorin zu „Ostern zum Sonnenaufgang“ ein.

## Gewerbeverein hat gewählt

■ (pm) **FINKENWERDER.** Der Gewerbeverein Finkenwerder hat einen neuen Vorstand gewählt. 1. Vorsitzender ist nach einer mehrjährigen Pause wieder Rainer Külper. Er löst Matthias Scheland ab, der nach einer Amtszeit aus beruflichen Gründen kürzer treten muss und fortan als Kassenwart tätig sein wird. Viola Hecht wurde zur 1. Stellvertreterin, Klaus Heins zum 2. Stellvertreter gewählt. Das Amt des Schriftführers hat Marc Simonsen übernommen.

Auf der Agenda des Gewerbevereins stehen unter anderem die Vorbereitungen für die diesjährige Karkmess (4. bis 7. Juni) sowie gemeinsam mit dem Kulturkreis die Planungen für die Jubiläumsfeier „775 Jahre Finkenwerder“ im Jahr 2012.



Rainer Külper Foto: Müntz

## GymFi setzt neue Maßstäbe

### Lehrerzimmer ist zur Lehrerlounge geworden

■ (pm) **FINKENWERDER.** Was in der Tagespresse als große Errungenschaft eines Gymnasiums aus Lurup gepriesen wird, ist am Gymnasium Finkenwerder (GymFi) bereits Alltag: Das Lehrerzimmer ist zur Lehrerlounge geworden und die Lehrer haben ihre eigenen Büros. Wenn im Lehrerzimmer nicht mehr gearbeitet werden kann, dann muss es woanders Platz dafür geben, sagte man sich am GymFi. „Wir haben gesucht und gefunden ... und uns ein bisschen Luxus gegönnt: Zwei Unterrichtsräume durch Wände in vier Arbeitszimmer geteilt, fertig war die neue Lehrerlounge“, so die Stellvertretende Schulleiterin Lynda Wegemann. Ergebnis: Der Kursunterricht wird jetzt noch besser geplant, und die Kursräume effektiver genutzt, ohne dass dabei Klassenräume für Oberstufenkurse mitbelegt werden mussten. Wegemann weiter: „Wir haben Sammlungen aufgeräumt und Platz spendend drei und sechs Kollegen sitzen. Alle Büros sind mit einem PC mit Internetanschluss und Drucker, einem Telefon, Tischen, guten Bürostühlen und Regalen sowie Schränken ausgestattet. Ein großer Teil dieses Mobiliars stammt aus dem Bestand und der Auflösung des alten Lehrerzimmers. Nur die Bürostühle und einige Bürocontainer kaufen wir neu.“

Damit sich die GymFi-Lehrer ihren individuellen Arbeitsplatz gestalten können, gab es für jeden Kollegen 50 Euro zur freien Verfügung, vor-



Drei bis höchstens sechs Lehrer haben jetzt ihren Schreibtisch in praktisch eingerichteten Räumen Foto: eb

können grundsätzlich zerstreut werden. „Es gibt erste Stimmen, die sagen, dass die Kommunikation in den Arbeitszimmern besser geworden sei, andere stellen mit gewissem Bedauern fest, dass spontane Gesprächsmöglichkeiten schwieriger wären. Jetzt müsse eher einmal ein Kollege gesucht werden, wenn man ihn spontan benötige“, zieht Lynda Wegemann eine erste Bilanz. Deshalb sei es wichtig gewesen, „dass die Arbeitszimmer mit Telefonen ausgestattet sind und in der Nähe des Lehrerzimmers nah beieinander liegen, damit ein gesuchter Kollege schnell gefunden werden kann.“

94 % der Lehrkräfte empfinden laut repräsentativem Ergebnis der Schulinspektion im Februar das Arbeitsklima am Gymnasium Finkenwerder als positiv. Vielleicht haben die Veränderungen ihren Beitrag dazu leisten können.

**MARKISEN, FÜR DIE SONNENSEITEN DES LEBENS**

**Hausmesse:**

Fr., 09. April  
Sa., 10. April  
jeweils von 9.00 - 18.00 Uhr

**Nickel**  
Autorisierter Fachhändler  
ROLLADEN & SONNENSCHUTZ GMBH  
Matthias-Claudius-Straße 10  
21629 Neu Wulmstorf  
☎ 040/7 004535  
www.nickel-gmbh.info

**KLAIBER**  
MARKISEN UND WEHR  
www.klaiber.de

**DON CORLEONE**

Italienische Bar | Restaurant  
Partyservice • offene Küche

FAMILIE MARASCIA  
Hauptstraße 73 · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 040/790 90 69-0  
Mobil 0171/326 96 25 · Mail: doncorleone-restaurant@web.de  
Geöffnet von Di.-Fr. 16.00-23.00 Uhr  
Sa., So. und Feiertage ab 12.00 Uhr durchgehend geöffnet

An alle Freunde und Gäste frohe Ostern!  
Bei uns gibt es Osterlamm auf italienische Art!

**NEU Drive-In, der Autoschalter der Mühlen-Apotheke**

Unsere Öffnungszeiten für Sie:  
Mo., Di., Do. 8.00 - 19.00 Uhr  
Mi., Fr. 8.00 - 18.30 Uhr  
Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

**Neugrabener Bahnhofstraße 33 (gegenüber der Post)**  
21149 Hamburg-Neugrabener  
Tel.: (040) 701 50 91

Gegen Vorlage dieses Coupons erhalten Sie am Drive-In-Schalter eine **Deutschland-Auto-Fahne!**  
\* Nur solange Vorrat reicht.

## Mannis neues Zuhause

### Überraschung im Fuchsbau

■ (gd) **NEU WULMSTORF.** Manni, Symbolfigur und Maskottchen für das Mäusekonto der Hamburger Sparkasse, hat vor zwei Wochen in Neu Wulmstorf im Kindergarten Fuchsbau ein neues Zuhause gefunden. Gemeinsam mit der überdimensional großen Maus zogen am Freitag vorletzter Woche fünf Kinder in Begleitung der Kindergartenleiterin Simone

ersten Umgang mit dem Geld et was näher bringen. Bereits mit 7 Jahren können die jüngsten Haspa-Kunden ihre ers-

te Konto-karte in den Händen halten. Damit dürfen sie dann auch schon Abhebungen von ihrem Konto vornehmen. Das Limit jedoch wird noch immer von den Eltern festgelegt. Übereinstimmend erklärten die Filialleiterin An-



nebell von Prondzinski und Anne Reuter, Betreuerin „Junger Markt“, dass es deshalb wichtig ist, den Kleinsten schon im Kindergartenalter das Vertrauen zu Banken und Sparkassen zu vermitteln.

Freudestrahlend nahmen die Kleinen aus dem Fuchsbau ihren neuen Mitbewohner, Manni die Maus, in ihrem Kindergarten auf Foto: gd

**Hamburger Sparkasse  
Bahnhofstraße 40  
21629 Neu Wulmstorf  
Tel.: (040) 35 79-64 15**

## Kurt Halle bleibt 1. Vorsitzender

■ (pm) **FINKENWERDER.** Kurt Halle bleibt 1. Vorsitzender des Ortsverbandes Finkenwerder/Waltershof des Sozialverbandes Deutschland. Als sein Stellvertreter wurde Dieter Schmehl bestätigt. Neu im Amt ist Vera Stegemann als 1. Schriftführerin.

## Neue Kurse in der Elternschule

■ (pm) **FINKENWERDER.** Wer möchte Perlen basteln? Ein entsprechender Kurs findet am Montag, 12. April in der Elternschule, am Norderschulweg 7 statt. Er beginnt um 19.00 Uhr. Die Teilnahme kostet 14 Euro (einschließlich Materialkosten). Die Leitung hat Birte Mewes. Wer hingegen mehr an raffinierten Hackfleisch-Gerichten Interesse hat - am 14. und 21. April besteht in der Elternschule die Möglichkeit, gemeinsam mit Inge Nolting neue Rezepte kennen zu lernen. Beginn 19.00 Uhr, Teilnahmegebühr 4 Euro. Snacks, Aufläufe und Gratins stellt Inge Nolting am 5. und 12. Mai ab 19.00 Uhr vor und am 26. Mai sowie am 2. Juni stehen ebenfalls ab 19.00 Uhr Sommersalate auf dem Programm. Rezeptideen für Jugendliche ab 13 Jahren stellt Birgit Oelbüttel am Freitag, 7. Mai von 16.30 bis 19.30 Uhr vor. Die Teilnahmegebühr beträgt jeweils 4 Euro. Nicht zuletzt soll auch in diesem Jahr der große Frühling-flohmarkt stattfinden - diesmal am Sonntag, 30. Mai von 10.00 bis 13.00 Uhr. Das große Kuchenbuffet der Eltern soll auch diesmal nicht fehlen. Anmeldungen für die Kurse nimmt Inge Schneider, Leiterin der Elternschule, unter der Telefonnummer 743 47 57 entgegen. Das Büro ist immer dienstags von 14.00 bis 16.00 Uhr geöffnet.

## Singen im Elbkinderland

### Rolf Zuckowski: Start der Elbtour 2010 mit der Speeldeel

■ (pm) **FINKENWERDER.** Stapellauf für die Elbtour 2010 im Hamburger Hafen: Mit der Finkenwerder Speeldeel als Gastgeber, stellte der Liedermacher Rolf Zuckowski auf dem HADAG-Schiff Max Brauer vor zahlreichen Freunden und Förderern die Elbtour vor. Von Mai bis September führt er an sieben Wochenenden 30 Kinder- und Jugendchöre sowie Folkloregruppen singend und tanzend durch das „Elbkinderland“. Auftakt der Begegnungstournee ist am 13. Mai in Littermerice in Tschechien (wo die Elbe „Labe“ heißt), das große Finale am 5. September in Magdeburg. Sechs tschechische Gruppen werden in Deutschland zu Gast sein, drei deutsche Gruppen reisen an den Oberlauf der Elbe bis nach Melník (wo die Elbe entspringt) und Podebrady. Möglich gemacht hat das die großzügige Förderung durch den Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds. Rolf Zuckowski hat - zehn Jahre

nach der ersten Elbtour im August 2000 - dieses europäische Begegnungsprojekt mit dem Verein Elbkinderland e.V. in ehrenamtlicher Zusammenarbeit vorbereitet. Rolf führt an allen 16 Orten, die allesamt an der Elbe liegen, singend und moderierend selbst durch das Programm - in Tschechien zusammen mit der dort sehr beliebten Sängerin Magda Reifova. In den Open-Air-Konzerten zwischen Melník und Cuxhaven stehen jeweils mindestens vier Chöre im Wechsel auf der Bühne, erläuterte Rolf Zuckowski den Ablauf. An einigen Orten kommen zwei Folkloregruppen aus Tschechien und Deutschland hinzu. Die ganze Bandbreite des Lebens entlang der Elbe wird in den Liedern der Elbtour-Konzerte spürbar werden, verspricht Rolf Zuckowski. Es lohnt sich darum, nicht nur ein Konzert der Elbtour zu besuchen, denn das Repertoire reicht von den beliebten Rolf-Zuckowski-

ki-Liedern bis hin zu Tänzen aus der Region, zum Beispiel von der Finkenwerder Speeldeel. Selbstverständlich macht das Elbkinderland deshalb auch in Finkenwerder Station: Am 13. Juni heißt es ab 14.00 und 17.00 Uhr im Rüschenpark auf der Freifläche neben dem Hotel Golden Tulip Hamburg Aviation gemeinsam mit Gästen aus Tschechien und drei Kinderchören - die „Alsterfrösche“ und „Die Jungs“ aus Hamburg, „Radost“ aus Pardubice sowie „Lütt Finkenwerder Speeldeel“ - „Singen im Elbkinderland“. Erwarten darf man ein buntes zweistündiges Programm mit vielen Möglichkeiten zum Mitsingen. Der Vorverkauf für die Konzerte hat begonnen. Weitere Auftritte sind unter anderem in der Hetlinger Schanze (Haselder Marsch) am 4. Juni, Brunsbüttel (5. Juni), Balje (Natureum Unterelbe) am 6. Juni sowie Hitzacker (12. Juni) geplant.



Gemeinsam mit der Lütt Finkenwerder Speeldeel freut sich Rolf Zuckowski auf den Auftritt am 13. Juni im Rüschenpark Foto: Müntz